

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12094  
Version: 12/2024

**IAN 465831\_2404**





## 40V CORDLESS LAWN MOWER PPRMA 40-Li B2

**GB** **CY**

### 40V CORDLESS LAWN MOWER

Translation of the original instructions

**HR**

### 40 V AKU KOSILICA ZA TRAVU

Prijevod originalnih uputa

**RO**

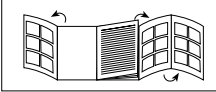
### 40 V MAȘINĂ DE TUNS GAZONUL, CU ACUMULATOR

Traducere a instrucțiunilor originale

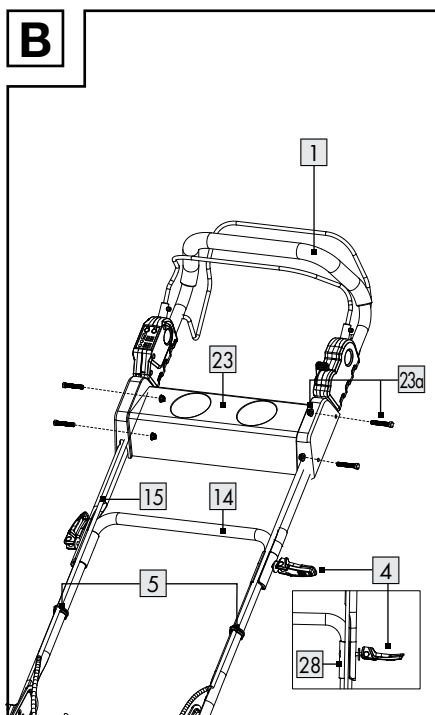
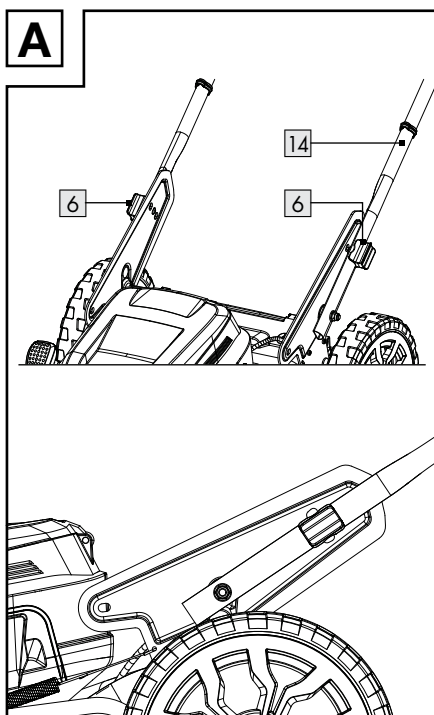
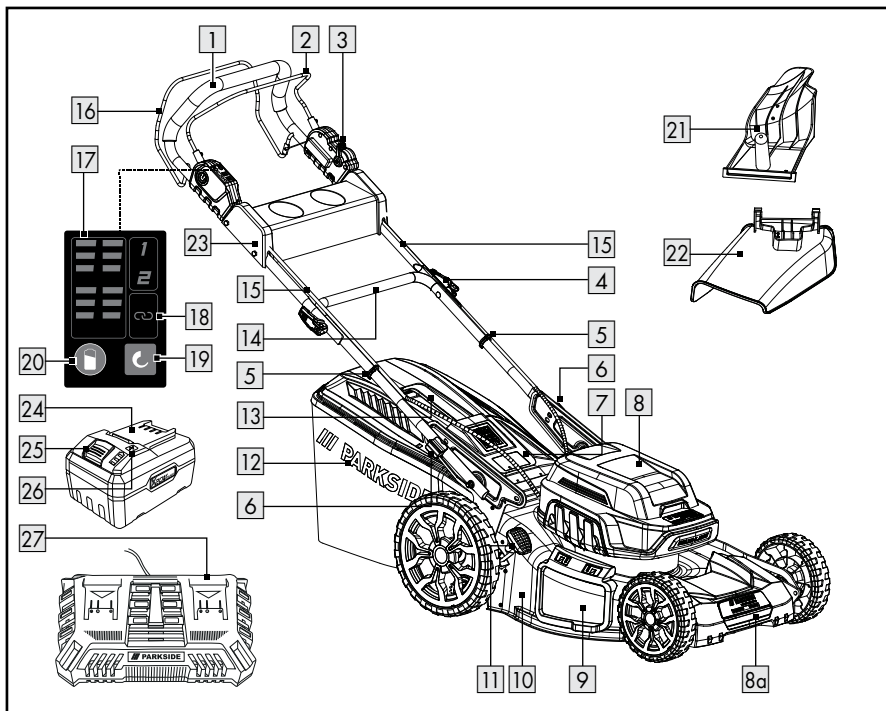
**DE** **AT** **CH**

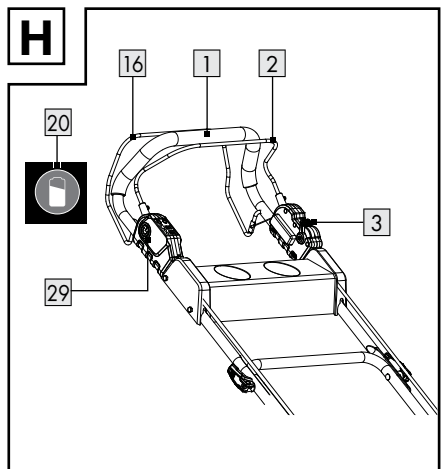
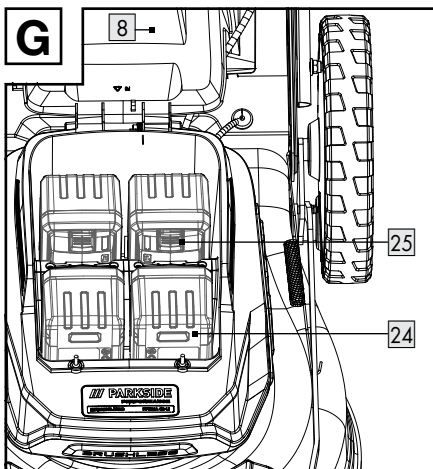
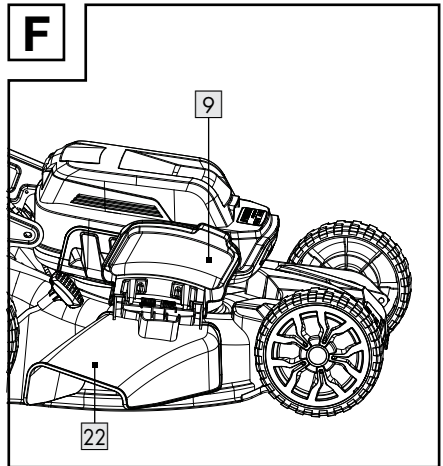
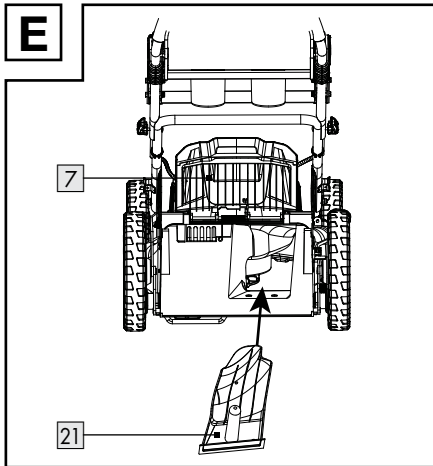
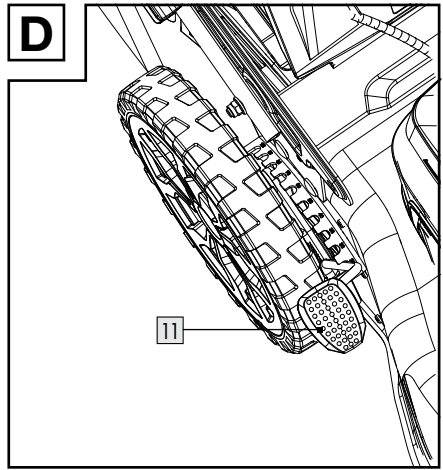
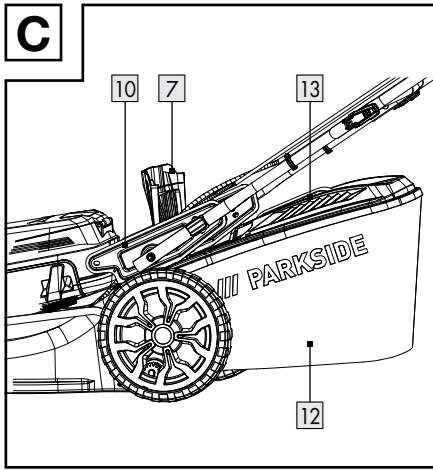
### 40 V AKKU-RASENMÄHER

Originalbetriebsanleitung



GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	28
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	52
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	77







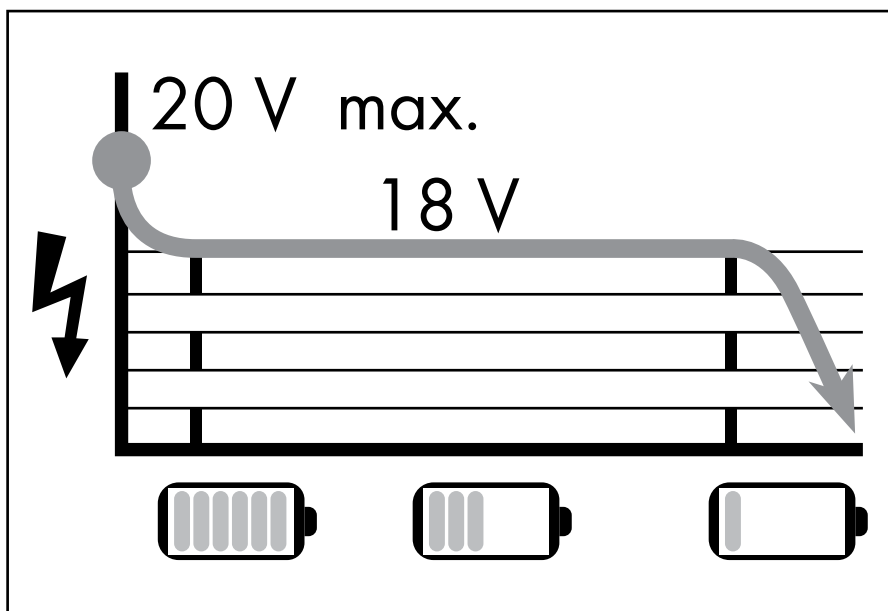


BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES  
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

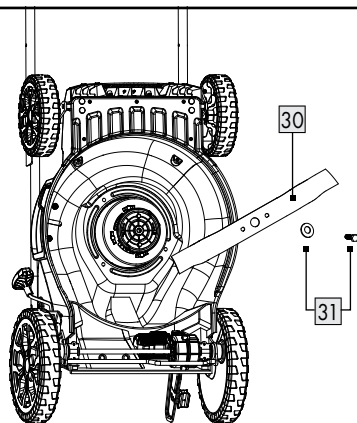
BATERIJA JE KOMPATIBILNA SA SVIM UREĐAJIMA IZ  
SERIJE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE DISPOZITIVELE DIN  
GAMA "PARKSIDE X 20 V TEAM"

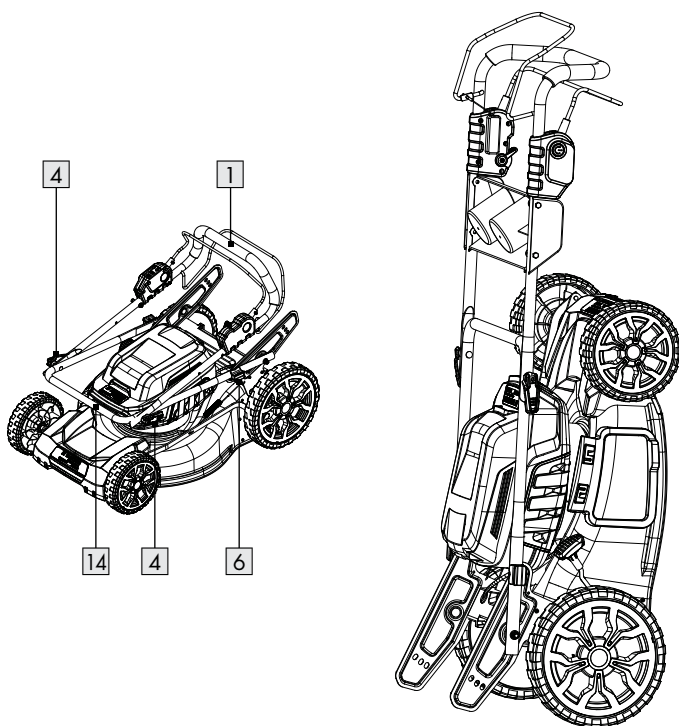
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE  
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



I




























J

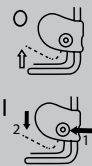




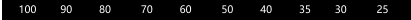


- List of pictograms used** . . . . . Page 7
- Introduction** . . . . . Page 8
  - Intended use . . . . . Page 8
  - Scope of delivery . . . . . Page 9
  - Parts description . . . . . Page 9
  - Functional description . . . . . Page 9
  - Technical data . . . . . Page 10
  - Charging time . . . . . Page 11
- General safety instructions** . . . . . Page 12
  - General power tool safety warnings . . . . . Page 12
  - Safety information for lawn mowers . . . . . Page 15
- Assembly** . . . . . Page 16
  - Folding out the lower bar . . . . . Page 16
  - Mounting the upper bar . . . . . Page 17
  - Mounting the cup holder (Fig. B) . . . . . Page 17
- Operation** . . . . . Page 17
  - Hooking in/removing the grass collection bag . . . . . Page 17
  - Emptying the grass collection bag . . . . . Page 18
  - Setting the cutting height . . . . . Page 18
  - Inserting/removing the mulching kit . . . . . Page 18
  - Hooking in/removing the side grass ejector . . . . . Page 18
  - Charging the batteries . . . . . Page 19
  - Inserting/removing the batteries . . . . . Page 19
  - Switching on and off . . . . . Page 19
  - Activating/deactivating the wheel drive . . . . . Page 20
  - Setting the speed of the wheel drive . . . . . Page 20
  - Selecting the speed . . . . . Page 20
  - Checking the charge level of the batteries . . . . . Page 20
  - Working with the device . . . . . Page 21
  - Removing blockages . . . . . Page 21
  - Difference between mowing and mulching lawns . . . . . Page 21
- PARKSIDE app** . . . . . Page 22
  - Requirements . . . . . Page 22
  - Connecting the product to the PARKSIDE app . . . . . Page 22
  - Connecting the product manually . . . . . Page 22
- Cleaning/maintenance** . . . . . Page 22
  - General cleaning and maintenance work . . . . . Page 22
  - Replacing blades . . . . . Page 23
- Storage** . . . . . Page 23
- Replacement parts/Accessories** . . . . . Page 24
- Trouble Shooting** . . . . . Page 24
- Disposal** . . . . . Page 25

**Warranty** ..... Page 25  
    Warranty claim procedure ..... Page 26  
    Service ..... Page 26  
**EU Declaration of conformity** ..... Page 27

## List of pictograms used

	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Direct current/voltage
			Wear hearing protection!
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Wear protective gloves!
			Wear eye protection!
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		<b>WARNING!</b> – Disconnect battery before maintenance.
	<b>Caution</b> – sharp cutting blade! Keep feet and hands away. Risk of injury!		Do not expose the unit to rain.
	<b>Caution!</b> The lawnmower blade continues to run after switching off.		Guaranteed sound power level $L_{WA}$ indicated in dB
	Risk of injury from parts being thrown up.		470 mm Cutting circle
	Keep nearby people away from the appliance.		Button for charge level indicator
	Charge level indicator on the batteries		Preselection button
	Speed levels		Smart LED
	Risk of electric shock!		Wear ear and eye protection!

	<p>Switching on/off</p>		<p>Wheel drive on: Pull up drive bracket Wheel drive off: Release drive bracket</p>
	<p>Set the speed of the wheel drive: high speed low speed</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>
		<p>The machine is part of the X 20 V TEAM series from Parkside</p>	
		<p>Scale cutting height</p>	

## 40V CORDLESS LAWN MOWER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

- This machine is intended only for cutting and mulching lawns and grassed areas in residential applications.
- The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

- Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user. The device is intended for use by adults. Children and people who are not familiar with these operating instructions may not use the device. The use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.
- The machine is part of the **X 20 V TEAM** series from Parkside and can be operated using batteries of the **X 20 V TEAM** series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from Parkside.

## ● Scope of delivery



Carefully remove the equipment from the packaging and check whether the following parts are complete:

- Cordless lawn mower and lower and upper bar
- Grass collection bag
- 2 cable holders
- 2 tightening levers with washers and screw for fastening the upper bar
- Mulching kit
- Side ejector
- 1 cup holder and 4 bolts and nuts
- Translation of the original instructions for use

### NOTE

- ▶ **Batteries and charger are not included in delivery.**

## ● Parts description

- 1 Upper bar
- 2 On/off handle
- 3 Speed lever
- 4 Bolt, washer, clamping lever
- 5 Cable holder
- 6 Quick release lever
- 7 Impact protection
- 8 Cover
- 8a Carrying handle on housing
- 9 Impact protection on the side ejector
- 10 Device housing
- 11 Lever for height adjustment
- 12 Grass collection bag
- 13 Handle
- 14 Lower bar
- 15 Machine cable
- 16 Drive bracket
- 17 Charge level indicator
- 18 ∞ Smart LED
- 19  Preselection button
- 20  Button for charge level indicator
- 21 Mulching kit
- 22 Side ejector chute
- 23 Cup holder
- 23a Bolts and nuts for Cup holder

- 24 Battery (not included in delivery)
- 25 Release button
- 26 Button for the charge level indicator on the battery
- 27 Charger (not included in delivery)
- 28 Bar insulation
- 29 Release button
- 30 Blade
- 31 Blade bolt and washer

## ● Functional description

- The cordless lawn mower has a rotating cutting tool parallel to the cutting plane. It features a high-performance electric motor, robust housing, a safety switch, impact protection and a grass collection bag. The machine can also be adjusted to 10 different height levels and features smooth-running wheels. The machine can optionally be connected with the Parkside app.
- Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## ● Technical data

Cordless Lawn Mower:	PPRMA 40-Li B2
Motor voltage U:	40 V $\overline{\text{---}}$ (Direct voltage); (2 x 20 V)
Motor current I:	16 A
Type of battery:	Li-ion
Idle speed $n_0$ :	2500 - 3300 min <sup>-1</sup>
Wheel drive:	approx. 2.16 - 5.76 km/h
Blade width:	460 mm
Cutting circle:	approx. 470 mm
Cut height:	10-way adjustable; 25/ 30/ 35/ 40/ 50/ 60/ 70/ 80/ 90/ 100 mm
Protection type:	IPX1
Weight with 4*8 Ah battery pack (battery pack is not included in delivery.)	approx. 27.62 kg
Volume of grass collection bag:	approx. 50 l
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ):	79.4 dB; KpA= 3 dB

## Sound power level ( $L_{WA}$ )

measured ( $L_{WA}$ ): 88.4 dB;  
KWA= 2.05 dB

guaranteed ( $L_{WA,d}$ ): 92 dB

## Vibration ( $a_h$ ):

Right: 2.41 m/s<sup>2</sup>,  
k=1.5 m/s<sup>2</sup>

Left: 2.20 m/s<sup>2</sup>,  
k=1.5 m/s<sup>2</sup>

Temperature: max. 50 °C

Charging process: 4 - 40 °C

Operation: 4 - 50 °C

Storage: 0 - 45 °C

For use with smart batteries  
(Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)

## Operating frequency/

Frequency band: 2400 - 2483.5 MHz

Max. transmission power:  $\leq$  20 dBm

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The total vibration value given has been measured according to a standardised test method and can be used to compare one machine with another.

The specified total vibration value can also be used for a provisional assessment of the vibration load.

### **WARNING!**

- ▶ The vibration emission value whilst actually using the machine may vary from the given values depending on the type and way in which the machine is used.
- ▶ Safety measures for protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the machine is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
  - **Smart PAPS 204 A1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

## ● Charging time

### **WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!**

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

#### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.
- **Safety information for lawn mowers**
- a) **Do not use the lawn mower in bad weather, especially during thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
  - b) **Look out carefully for wildlife in the work area thoroughly for wildlife.** Wildlife can be injured by the running lawn mower.
  - c) **Examine the work area thoroughly and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.** Ejected parts may cause injury.
  - d) **Before using the lawn mower, always check that the mower blade and mower are not worn or damaged.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
  - e) **Check the grass collector regularly for wear and tear.** A worn or damaged grass catcher increases the risk of injury.
  - f) **Leave protective covers in place. Protective covers must be serviceable and properly secured.** A loose, damaged or improperly functioning protective cover can cause injury.
  - g) **Keep cooling air intake openings free of debris.** Blocked air inlets and debris can lead to overheating or fire hazard.
  - h) **While operating the lawnmower, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving blade.
  - i) **Always wear long trousers when operating the lawn mower.** Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.
  - j) **Do not operate the mower in wet grass. Walk while doing so, never run.** This reduces the risk of slipping and falling, which could lead to injuries.
  - k) **Do not operate the lawn mower on excessively steep slopes.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.

- l) **When working on slopes, make sure you have a secure footing; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing the direction of work.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
  - m) **Be especially careful when mowing in reverse or when pulling the mower towards you. Always pay attention to the surroundings.** This reduces the risk of tripping while working.
  - n) **Do not touch blades or other dangerous parts that are still moving.** This will reduce the risk of injury from moving parts.
  - o) **Make sure all switches are turned off and the battery is disconnected before removing trapped material or cleaning the mower.** Unexpected operation of the lawn mower can cause serious injury.
  - p) Stop the cutting tool if the machine has to be tilted for transport when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the mowing area.
  - q) Do not tilt the machine when the engine is switched on, unless the machine must be tilted to start. For this case, the instruction not to tilt the machine more than absolutely necessary and to lift only the part facing away from the operator.
  - r) Stop the machine and either operate the locking device or remove the detachable battery block(s) or separate battery block(s), as applicable, and wait for all moving parts to come to a complete stop.
    - if a foreign object has been hit; in this case, instruction to inspect the machine for damage and repair it before restarting and operating it;
    - if the machine begins to vibrate abnormally; in this case, instruct to immediately check for damage, replace or repair damaged parts and check for and tighten any loose part(s).
  - s) Empty the grass collector before storing.
  - t) Replace worn or damaged components only in sets to maintain symmetry.
  - u) Take care when adjusting the machine to avoid catching fingers between the moving cutting tool and fixed parts of the machine.
  - v) Always allow the machine to cool down before storing it.
  - w) Clean and maintain the machine before storage.
- **Assembly**
- Only carry out work that you know you are capable of.
  - If in doubt, consult an expert or our service centre directly.
- **Folding out the lower bar**
- Illustration A:**
1. Turn the lower bar 14 and upper bar 1 to the back of the machine. Gently pull the quick release levers 6 away from the lower bar 14 and then turn left or right for both side.
  2. Adjust to the desired height. Three positions are possible.
  3. Turn the quick release levers 6 back to their original position.

## NOTE

- ▶ The quick release levers **6** must engage in the holes on the machine housing.

## ● Mounting the upper bar

### Illustration B:

1. Insert the two parts of the bar insulation **28** into the holes on the lower bar **14** from the right and left respectively, see detailed picture.

## NOTE

- ▶ The bar insulation **28** serves to protect against electric shock.

2. Attach the upper bar **1** to the lower bar **14** on the right and left using the bolt washers and clamping levers **4** provided.

## NOTE

- ▶ The control panel **17-20** on the upper bar **1** must be on the right in the direction of travel.

3. Turn the tightening levers **4** clockwise to fasten.
4. Lock the tightening levers **4** by pressing them in the direction of the upper bar **1**. The tightening levers must rest against the bar in such a way that tightening can be carried out with medium force.

If this fails, continue to turn the tightening lever clockwise, or loosen it by turning counter clockwise.

### 5. Attach cable holder:

Attach the cable holders **5** to the right and left of the lower bar **14** and use them to fix the machine cables **15**.


## ● Mounting the cup holder (Fig. B)

Place the cup holder **23** to the upper bar **1** and there are 4 bolts and nuts **23a** should be mounted as illustrated on both sides, put the hexagon bolt through the cup holder and tube hole and screw up the nuts and bolts using SW10 spanner.

## ● Operation

### ⚠ WARNING!

- ▶ **The machine must only be adjusted when the motor is switched off and the blade is stationary. There is a risk of personal injury.**

 **WARNING!** – Disconnect battery before maintenance.

- ▶ Switch off the machine, remove the battery **24** and wait for the blade to come to a stop.

## ● Hooking in/removing the grass collection bag

### Hook in the grass collection bag,

#### Illustration C:

1. Hold the grass collection bag **12** by the handle **13**.
2. Lift the impact protection **7**.
3. Hook the grass collection bag **12** into both holders.
4. Place the impact protection **7** on the grass collection bag **12**.

### Remove the grass collection bag,

#### Illustration C:

1. Lift the impact protection **7**.
2. Unhook the grass collection bag **12**.
3. Fold the impact protection **7** back over the machine housing **10**.

## **⚠ WARNING**

- ▶ **Do not operate the machine without an impact protection or grass collection bag. There is a risk of injury.**

## ● **Emptying the grass collection bag**

### **Illustration C:**

1. Remove the grass collection bag [12].
2. Hold the grass collection bag by the handle [13].
3. Tilt the grass collection bag.
4. Empty the cut grass into a suitable container.

## ● **Setting the cutting height**

The machine has 10 positions for adjusting the cutting height:

- 25/30/35/40 mm – low cutting height
- 50/60/70 mm – medium cutting height
- 80/90/100 mm – high cutting height

### **Illustration D:**

1. Grip the lever for adjusting the cutting height [11] and move it past the ratchet mechanism to the desired cutting height.

The correct cutting height is between 25 and 45 mm for an ornamental lawn and about 45 to 65 mm for a utility lawn.

## **NOTE**

- ▶ A high cutting height should be selected for the first mowing of the season.

## ● **Inserting/removing the mulching kit**

### **NOTE**

- ▶ Use the mulching kit **without** the side grass ejector.

### **Insert mulching kit,**

#### **Illustration E:**

1. Remove the collection bag, if inserted.
2. Lift the impact protection [7].
3. Insert the mulching kit [21] and press it down.

### **NOTE**

- ▶ The two lugs on the mulching kit must be seated in the two recesses on the machine housing.

### **Remove the mulching kit,**

#### **Illustration E:**

1. Lift the mulching kit [21] at the back to lift the two lugs out of the recess on the machine housing.
2. Remove the mulching kit [21].

## ● **Hooking in/removing the side grass ejector**

When using the side ejector chute, the cut grass falls sideways onto the lawn.

### **Illustration F:**

1. Remove the grass collection bag [12] (see “Hooking in/removing the grass collection bag”).
2. Insert the mulching kit [21] (see “Inserting/removing the mulching kit”).

### **NOTE**

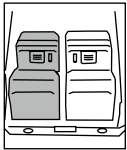
- ▶ This will prevent the clippings from accumulating in the ejector chute.
3. Lift the impact protection on the side ejector [9].
  4. Hook in the side ejector chute [22].

5. Place the impact protection on the side ejector [9]. The impact protection holds the side ejector chute [22] in position.

### ● Charging the batteries

1. Remove the battery [24] from the machine.
2. Slide the battery [24] into the charging slot of a charger [27].
3. Plug the charger [27] into an outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger [27] from the mains supply.
5. Pull the battery [24] out of the charger [27].

### ● Inserting/removing the batteries



The machine can be operated with two or with four batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. If you are using two batteries, they must be placed one above the other in pairs.

#### NOTE

- ▶ If the batteries are not inserted in the correct combination, the machine cannot be activated via the button [20] for the charge level indicator [20] on the control panel and the charge status of the batteries is not displayed.

#### Illustration G:

1. Lift the cover [8] on the machine housing.
2. To **insert** the batteries [24], push the batteries into the machine along the guide. You will hear them click into place.
3. To **remove** the batteries [24] from the machine, press the release button [25] on the battery and pull the batteries out.

### ● Switching on and off



The machine can be operated with two or with four batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. If you are using two batteries, they must be placed one above the other in pairs.

1. Place the machine on a level surface.

#### Illustration G:

2. Lift the cover [8] on the machine housing and insert the charged batteries [24] into the machine along the guides. You will hear them click into place.
3. Before switching the machine on, make sure that it is not touching any objects.


#### Illustration H:

4. Activate the machine by pressing the charge level indicator button [20] on the control panel.

#### NOTE

- ▶ The LEDs on the control panel light up, the machine is activated and you can now switch it on.

5. To switch on, press and hold the release button [29] while pulling the start lever [2] towards the upper bar [1].
6. Let go of the release button.

7. To switch the machine off, release the start handle .

#### NOTE

- ▶ Due to the intelligent energy management, the motor starts up with a delay (soft start).



#### ⚠ WARNING

- ▶ **The blade will keep rotating for a few seconds after the machine has been switched off. Do not touch the running blade. There is a risk of personal injury.**

### ● Activating/deactivating the wheel drive


#### Activate the wheel drive,

##### Illustration H:

- Push the drive bracket  towards the upper bar .



#### Deactivate the wheel drive,

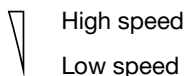
##### Illustration H:

- Let go of the drive bracket .


### ● Setting the speed of the wheel drive

##### Illustration H:

You can vary the speed of the wheel drive using the speed lever  on the upper bar .




### ● Selecting the speed

- The speed can be set using the preselection button  on the control panel. The currently selected level lights up on the control panel.




- Level 2 is Auto mode, the machine starts at 3300 rpm<sup>-1</sup>, automatically reduces speed when resistance is low and increases speed when it meets resistance.
- Level 1 is ECO mode, the machine runs at 2900 rpm<sup>-1</sup>.

### ● Checking the charge level of the batteries


#### Checking the charge level

- Press the button for the charge level indicator on the battery . The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light on the battery.

#### Checking the charge level, with battery inserted

- The charge level of the battery is indicated during operation on the control panel by the illumination of the corresponding LEDs on the charge level indicator .
- If the machine is not in use, press the charge level indicator button  on the control panel to activate the machine and the charge level indicator .

#### NOTE

- ▶ If only one pair of battery is inserted, the other battery indication will be red LED flash on charge level indicator .

#### 3 LEDs illuminated (red, orange and green):

Battery charged

#### 2 LEDs illuminated (red and orange):

Battery partially charged

#### 1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged

## ● Working with the device

### NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

Regular mowing stimulates the grass to an increased leaf formation, while at the same time killing weeds. Therefore, the lawn becomes denser after each mowing process, resulting in an evenly loadable lawn.

The first cut takes place roughly in April when the grass is about 70-80 mm high. During the main growing season, the lawn is mowed at least once a week.

- Move the device at walking speed and in lines which should be as straight as possible. For a flawless mowing result, the lines should always overlap by a few centimetres.
- Adjust the cutting height so that the device is not overloaded. If this not done, the motor may become damaged.

Choosing a cutting height that is too high can also cause the blade to be blocked by the long grass. Please refer to chapter “Removing blockages”.

- Always move across slopes crosswise. Take special care when going backwards and pulling the device.
- Clean the device after each use, as described in the section “Cleaning/storage”.

### WARNING

- ▶ **After switching off the equipment, the blade continues to turn for several seconds. Do not touch the moving blade. There is a risk of injury.**

## ● Removing blockages

### WARNING!



**WARNING!** – Disconnect battery before maintenance.

- ▶ Switch off the machine, remove the battery [24](#) and wait for the blade to come to a stop.

1. Turn the machine over.
2. Use sturdy gloves and remove the blockage from the blade [30](#).

## ● Difference between mowing and mulching lawns

When using the mulch kit [21](#), the grass clippings are not captured in a collection box but are instead shredded and spread across the lawn. The nutrients contained in the clippings are thus left to be broken down by soil organisms and form a nutrient cycle. Mulched lawns therefore need to be fertilised much less frequently.

As a basic rule, the lawn has to be mowed relatively often so that only small amounts of mulch remain on the lawn.

It is therefore best to mulch the lawn at least once a week and to adjust the mower so that only about 40% of the total height of the lawn is left as mulch. If the mulch remains visible on the lawn (for example when cutting the lawn for the first time of the year or during strong growth), the grass collection bag [12](#) should be used.

## ● **PARKSIDE** app






### NOTE

- ▶ The **PARKSIDE** app lets you monitor the product and control certain functions. The functions may change with updates to the app and firmware. For more information on the **PARKSIDE** app, see the instructions for the smart battery.
- ▶ The **PARKSIDE** app supports the operating systems iOS 15.0 and above or Android 6.0 and above.

## ● **Requirements**


- To find the product in the **PARKSIDE** app, the following requirements must be met:
- The **PARKSIDE** app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.
- The following battery pack is inside the product: **PARKSIDE Performance Smart battery PAPS 204 A1** or **PAPS 208 A1**.  
This smart battery pack has already been connected to the **PARKSIDE** app.  
The product communicates with the **PARKSIDE** app via the smart battery pack.
- The smart battery pack is connected to the **PARKSIDE** app.

## ● **Connecting the product to the PARKSIDE app**

1. Insert the smart battery pack .
2. Press  .  flashes. When the product is connected,  lights up continuously.
3. Open the **PARKSIDE** app. The product is displayed in the list. If the product does not appear in the list, add the product manually.

## ● **Connecting the product manually**

### Monitoring and controlling the product

1. Select the product from the list. The overview page of the product is displayed.
2. Select the desired setting on the overview page.  
Tap  to select the help menu if you are unsure.  
A dialogue box with a description for the relevant setting is displayed.

## ● **Cleaning/maintenance**

### **WARNING**


- ▶ **Have any work that is not described in these operating instructions performed by an authorised customer service centre. Only use original parts.**



Wear gloves when handling the blade.



**WARNING!** – Disconnect battery before maintenance.

- ▶ Switch off the machine, remove the battery  and wait for the blade to come to a stop.

## ● **General cleaning and maintenance work**

### **WARNING**

- ▶ **Never spray down the device with water. There is a risk of electric shock.**
- Always keep the device clean. Use a brush or cloth for cleaning, but do not use any cleaning agents or solvents.

- After mowing, remove any plant remains that have become stuck to the wheels, ventilation opening, ejector opening and blade area using a piece of wood or plastic. Do not use any hard or sharp objects as these could damage the device.
- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that all nuts, bolts and screws are firmly in place.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.
- Many accidents are due to poor maintenance, cleaning and care.
- The use of non-original spare parts can lead to accidents.
- Do not dismantle any safety components (e.g. impact protection), otherwise safe use of the machine cannot be guaranteed.

## ● Replacing blades

If the blade is blunt, it can be re-sharpened by a specialist company. If the blade is damaged or unbalanced, it must be replaced.

### Illustration I:

1. Turn the machine over.
2. Use sturdy gloves and keep hold of the blade **30**.
3. Use a spanner (SW16) to turn the blade bolt and washer **31** counter-clockwise from the motor spindle.
4. Reassemble the new blade **30** in reverse order.

### NOTE

- ▶ Make sure that the blade **30** is positioned correctly and that the blade bolt **31** is tightened.

## ● Storage

### Fold up the machine,

#### Illustration J:

1. Gently pull out the quick release lever **6** and turn to unlocked position.
2. Open the tightening levers **4**.
3. Fold the upper bar **1** and the lower bar **14** together.

### NOTE

- ▶ Make sure not to pinch the machine cables while doing this.
- Using the **8a** carrying handle to transport the machine.
- Store the device in a dry place out of reach of children.
- Give the motor time to cool off before you store the device in an enclosed space.
- Remove the rechargeable battery before storing the device for a long period of time (e.g. winter storage).
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

We are not liable for damage cause by our devices if this is caused by improper repair, the use of non-original parts or incorrect use.





## ● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
<b>21</b> Mulching kit	4658319029999
<b>23</b> Cup holder	4658319039999
<b>11</b> Lever for height adjustment	4658319059999
<b>6</b> Quick release lever	4658319079999
<b>12</b> Grass collection bag	4658319089999

## ● Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Solution
Appliance doesn't start	Only one battery packed was inserted.	Two battery must be inserted to start the machine.
	Two battery was inserted but not inserted correctly.	Two battery must inserted correctly.
	Rechargeable battery <b>24</b> discharged	Refer to chapter “Checking the charge level of the batteries” and “Charging the batteries”
	Rechargeable battery <b>24</b> not inserted	Refer to chapter “Inserting/removing the batteries”
	Defective release button <b>29</b> or start lever <b>2</b>	Repair by customer services
	Defective motor	
	Grass too long	Refer to chapter “Setting the cutting height”
Motor stops	Blockage by foreign object	Remove the foreign object
Result unsatisfactory or motor labours	Cut height too low	Set a higher cut height, refer to chapter “Setting the cutting height”
	Blade <b>30</b> blunt	Have the blade sharpened or replace it
	Blade area blocked	Clean the equipment
	Blade <b>30</b> assembled incorrectly	Install the blade correctly

Problem	Possible cause	Solution
Blade fails to turn	Blade  blocked by grass	Remove the grass
	Blade screw  loose	Tighten the blade screw
Strange noises, rattling or vibrations	Blade screw  loose	Tighten the blade screw
	Blade  damaged	Replace the blade

## ● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 465831\_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 465831\_2404 takes you to the operating instructions for your item.



### ● **Service**



#### **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)



#### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

# ● EU Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 465831_2404)
--

IAN: 465831\_2404  
 Product identification: "Parkside" Cordless lawn mower  
 Model Number: HG12094

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation

Directive 2014/53/EU
Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

<b>N° / Parts</b>
Directive 2014/53/EU
Health and Safety (Art.3(1)(a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021
EN 50663:2017
EMC (Art.3(1)(b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Final draft EN 301 489-17 V3.3.0: 2024
Spectrum (Art.3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

<b>N° / Parts</b>
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 88.4 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 92 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm	05.10.2024	
Place	Date	
		ppa. Stefan Haensel      ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory      Authorised Signatory



















EN





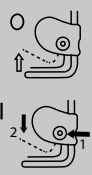







<b>Popis korištenih piktograma</b> . . . . .	Stranica	30
<b>Uvod</b> . . . . .	Stranica	31
Predviđena upotreba . . . . .	Stranica	31
Sadržaj isporuke . . . . .	Stranica	32
Opis dijelova . . . . .	Stranica	32
Opis funkcija . . . . .	Stranica	32
Tehnički podaci . . . . .	Stranica	33
Vrijeme punjenja . . . . .	Stranica	34
<b>Opće sigurnosne napomene</b> . . . . .	Stranica	35
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat . . . . .	Stranica	35
Sigurnosne informacije za kosilice . . . . .	Stranica	38
<b>Sastavljanje</b> . . . . .	Stranica	39
Otklapanje donje šipke . . . . .	Stranica	40
Montaža gornje šipke . . . . .	Stranica	40
Montaža držača čaša (sl. B) . . . . .	Stranica	40
<b>Rad</b> . . . . .	Stranica	40
Postavljanje/uklanjanje vreće za sakupljanje trave . . . . .	Stranica	40
Pražnjenje vreće za sakupljanje trave . . . . .	Stranica	41
Podešavanje visine rezanja . . . . .	Stranica	41
Montiranje/uklanjanje kompleta za malčiranje . . . . .	Stranica	41
Postavljanje/uklanjanje bočnog izbacivača trave . . . . .	Stranica	41
Punjenje baterija . . . . .	Stranica	42
Umetanje/uklanjanje baterija . . . . .	Stranica	42
Uključivanje i isključivanje . . . . .	Stranica	42
Aktiviranje/deaktiviranje pogona kotača . . . . .	Stranica	43
Podešavanje brzine pogona kotača . . . . .	Stranica	43
Odabir brzine . . . . .	Stranica	43
Provjera razine napunjenosti baterija . . . . .	Stranica	43
Rad s uređajem . . . . .	Stranica	44
Uklanjanje blokada . . . . .	Stranica	44
Razlika između košenja i malčiranja trave . . . . .	Stranica	44
<b>Aplikacija PARKSIDE</b> . . . . .	Stranica	45
Uvjeti . . . . .	Stranica	45
Povezivanje proizvoda s aplikacijom PARKSIDE . . . . .	Stranica	45
Ručno povezivanje proizvoda . . . . .	Stranica	45
<b>Čišćenje/održavanje</b> . . . . .	Stranica	45
Opće upute za čišćenje i održavanje . . . . .	Stranica	45
Zamjena noževa . . . . .	Stranica	46
<b>Skladištenje</b> . . . . .	Stranica	46
<b>Zamjenski dijelovi / dodatna oprema</b> . . . . .	Stranica	47
<b>Rješavanje problema</b> . . . . .	Stranica	47
<b>Zbrinjavanje</b> . . . . .	Stranica	48

<b>Jamstvo</b> .....	Stranica	49
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica	49
Servis .....	Stranica	50
<b>EU izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica	51

## Popis korištenih piktograma

	<p><b>OPASNOST!</b> – Označava opasnost visokog rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od gušenja)</p>		<p>Ovaj simbol znači da je pri upotrebi proizvoda potrebno pridržavati se uputa za upotrebu.</p>
	<p><b>UPOZORENJE!</b> – Označava opasnost srednje razine rizika koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Istosmjerna struja/napon</p>
	<p><b>OPREZ!</b> – Označava opasnost niske razine rizika koja može dovesti do manjih ili srednje teških ozljeda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od oparina)</p>		<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p><b>NAPOMENA!</b> – Upozorava na moguće oštećenje imovine/ proizvoda ako se ne izbjegne (npr. opasnost od kratkog spajanja)</p>		<p><b>UPOZORENJE!</b> – Izvadite bateriju prije održavanja.</p>
	<p><b>Oprez</b> – oštar nož! Udaljite noge i ruke. Opasnost od ozljeda!</p>		<p>Ne izlažite uređaj kiši.</p>
	<p><b>Oprez!</b> Nož kosilice nastavlja se okretati nakon njezinog isključivanja.</p>		<p>Zajamčena razina zvučne snage L<sub>WA</sub> u dB</p>
	<p>Opasnost od ozljeda zbog izbačenih dijelova.</p>		<p>Širina rezanja</p>
	<p>Držite ljude u blizini podalje od uređaja.</p>		<p>Gumb indikatora razine napunjenosti</p>
	<p>Indikator razine napunjenosti baterija</p>		<p>Gumb za predodabir</p>

	Stupnjevi brzine		Pametna LED žaruljica
	Opasnost od strujnog udara!		Nosite zaštitu za uši i oči!
	Uključivanje/isključivanje		Pogon kotača uključen: podignite držač pogona Pogon kotača isključen: pustite držač pogona
	Postavljanje brzine pogona kotača: velika brzina mala brzina		Sigurnosne informacije Upute za upotrebu
		Uređaj je dio serije X 20 V TEAM tvrtke Parkside	
		Ljestvice visine rezanja	

## 40 V AKU KOSILICA ZA TRAVU

### ● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

### ● Predviđena upotreba

- Uređaj je namijenjen isključivo za košenje i malčiranje travnjaka i travnatih površina u kućanstvu.

- Uređaj je namijenjen za privatnu upotrebu. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba dovodi do poništavanja jamstva.
- Svaka druga upotreba koja nije izričito dopuštena u ovim uputama može uzrokovati oštećenje uređaja i biti izvor teških ozljeda za korisnika. Uređaj je namijenjen za odrasle osobe. Ne smiju ga upotrebljavati djeca ili osobe koje nisu upoznate s uputama za upotrebu. Zabranjeno je upotrebljavati uređaj na kiši ili u vlažnom okruženju.
- Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne ili neispravne upotrebe.
- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM** tvrtke Parkside i može se koristiti s baterijama iz Parkside serije **X 20 V TEAM**. Baterije se mogu puniti samo punjačima iz serije **X 20 V TEAM** tvrtke Parkside.

## ● Sadržaj isporuke



Pažljivo izvadite opremu iz ambalaže i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuni:

- Akumulatorska kosilica, donja i gornja šipka
- Vreća za sakupljanje trave
- 2 držača kabela
- 2 stezne poluge s podloškama i vijkom za pričvršćivanje gornje šipke
- Komplet za malčiranje
- Bočni izbacivač
- 1 držač čaša i 4 vijka i matice
- Prijevod originalnih uputa za upotrebu

### NAPOMENA

- ▶ **Baterije i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.**

## ● Opis dijelova

- 1 Gornja šipka
- 2 Ručica za uključivanje/isključivanje
- 3 Poluga za brzinu
- 4 Vijak, podložak, stezna poluga
- 5 Držač kabela
- 6 Poluga za brzo otpuštanje
- 7 Zaštita od udaraca
- 8 Pokrov
- 8a Ručka za nošenje na kućištu
- 9 Zaštita od udaraca na bočnom izbacivaču
- 10 Kućište uređaja
- 11 Poluga za podešavanje visine
- 12 Vreća za sakupljanje trave
- 13 Ručka
- 14 Donja šipka
- 15 Kabel stroja
- 16 Držač pogona
- 17 Indikator razine napunjenosti
- 18 ∞ Pametna LED žaruljica
- 19  Gumb za predodabir
- 20  Gumb indikatora razine napunjenosti
- 21 Komplet za malčiranje
- 22 Kanal bočnog izbacivača
- 23 Držač čaša
- 23a Vijci i matice za držač čaša

- 24 Baterija (nije uključena u sadržaj isporuke)
- 25 Gumb za otpuštanje
- 26 Gumb indikatora razine napunjenosti na bateriji
- 27 Punjač (nije uključen u sadržaj isporuke)
- 28 Izolacija šipke
- 29 Gumb za otpuštanje
- 30 Nož
- 31 Vijak noža i podloška

## ● Opis funkcija

- Akumulatorska kosilica ima rotirajući rezni alat koji se okreće paralelno s razinom rezanja. Opremljena je snažnim elektromotorom, robusnim kućištem, sigurnosnom sklopkom, zaštitom od udaraca i vrećom za sakupljanje trave. Osim toga, uređaj se može podešavati na 10 različitih visina i ima lako pokretljive kotače. Uređaj je moguće povezati s aplikacijom Parkside.
- Funkcije upravljačkih dijelova potražite u sljedećim opisima.

## ● Tehnički podaci

Aku kosilica za travu:	PPRMA 40-Li B2
Napon motora U:	40 V $\text{---}$ (istosmjerni napon); (2 x 20 V)
Struja motora I:	16 A
Tip baterije:	litij-ionska
Brzina u praznom hodu $n_0$ :	2500 - 3300 $\text{min}^{-1}$
Pogon kotača:	oko 2,16 - 5,76 km/h
Širina noža:	460 mm
Širina rezanja:	oko 470 mm
Visina rezanja:	podesiva na 10 načina; 25/ 30/ 35/ 40/ 50/ 60/ 70/ 80/ 90/ 100 mm
Vrsta zaštite:	IPX1
Težina s baterijskim modulom 4*8 Ah (baterija nije uključena u sadržaj isporuke.)	oko 27,62 kg
Zapremnina vreće za sakupljanje trave:	oko 50 l
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ):	79,4 dB; $K_{pA}$ = 3 dB

## Razina zvučne snage ( $L_{WA}$ )

izmjereno ( $L_{WA}$ ): 88,4 dB;  
 $K_{WA}$ = 2,05 dB

zajamčeno ( $L_{WA,d}$ ): 92 dB

Vibracije ( $a_h$ ):

Desno: 2,41  $\text{m/s}^2$ ,  
 $k=1,5 \text{ m/s}^2$

Lijevo: 2,20  $\text{m/s}^2$ ,  
 $k=1,5 \text{ m/s}^2$

Temperatura: maks. 50 °C

Punjenje: 4 - 40 °C

Rad: 4 - 50 °C

Skladištenje: 0 - 45 °C

Za upotrebu s pametnim baterijama (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Frekvencija rada/  
frekvencijski pojas: 2400 - 2483,5 MHz

Maks. snaga  
prijenosa:  $\leq 20 \text{ dBm}$

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.

Navedena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je prema standardiziranom ispitnom postupku i može se koristiti za usporedbu jednog stroja s drugim.

Navedena ukupna vrijednost vibracija može se upotrebljavati za privremenu procjenu izlaganja vibracijama.

### **UPOZORENJE!**

- ▶ Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne upotrebe stroja može se razlikovati od navedenih vrijednosti ovisno o načinu na koji se stroj koristi.
- ▶ Potrebno je odrediti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti vibracijama u stvarnim uvjetima upotrebe (pri tome treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa poput razdoblja u kojima je stroj isključen i kada radi bez opterećenja).

## ● Vrijeme punjenja

### **UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja baterijskim modulom!**

- ▶ Pridržavajte se informacija o sigurnosti i sigurnosnih napomena o punjenju i pravilnoj upotrebi navedenih u uputama za upotrebu vašeg baterijskog modula i punjača serije **X 20 V TEAM**.
  - ▶ Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u zasebnim uputama za upotrebu.
- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM**. Baterijski moduli serije **X 20 V TEAM** mogu se puniti isključivo punjačima serije **X 20 V TEAM**.
  - Vrijeme punjenja ovisi o čimbenicima poput temperature okoline i baterijskog modula, kao i o mrežnom napajanju te se, stoga, može razlikovati od navedenih vrijednosti.

- Preporučujemo da koristite proizvod isključivo sa sljedećim baterijskim modulima:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
  - **Smart PAPS 204 A1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Preporučujemo punjenje tih baterijskih modula sljedećim punjačima:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLG 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

Vrijeme punjenja punjača	2 Ah baterijski modul PAP 20 B1	4 Ah baterijski modul PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A punjač PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Opće sigurnosne napomene

### ● Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

#### UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.



#### Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

#### Sigurnost radnog područja

a) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.

b) **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) **Djecu i promatrače držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

#### Električna sigurnost

a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte nikada raditi preinake utikača. Utikače adaptera nemojte upotrebljavati s uzemljenim električnim alatima.** Nепреиначени utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.

- c) **Električni alat ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte nepropisno upotrebljavati kabel.** Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata od strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se rizik od strujnog udara.
- b) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- e) **Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** To će omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

### Osobna sigurnost

- a) **Budite oprezni, gledajte što radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom.** Električni alat nemojte upotrebljavati kad ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može dovesti do teških osobnih ozljeda.
- f) **Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.
- g) **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.

**h) Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

#### **Upotreba i njega električnog alata**

**a) Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.**

Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.

**b) Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i potrebno ga je popraviti.

**c) Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili baterijski modul, ako je odvojiv, od električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.

**d) Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.

**e) Održavajte električne alate i dodatnu opremu.** Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.

**f) Rezne alate održavajte oštrima i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su skloni zaglavljivanju i lakši su za upravljanje.

**g) Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može dovesti do opasnih situacija.

**h) Ručke i površinu ručki održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliske ručke i površine ručki onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### **Upotreba i održavanje baterijskog alata**

**a) Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.**

Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može predstavljati opasnost od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.

**b) Električne alate upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati ozljede ili požare.

**c) Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.

- d) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođete u doticaj s tekućinom, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.
- e) **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može dovesti do požara, eksplozije ili ozljeda.
- f) **Baterijski modul ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturi većoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## Servis

- a) **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
  - b) **Ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.
- **Sigurnosne informacije za kosilice**
    - a) **Ne upotrebljavajte kosilicu u lošim vremenskim prilikama, a posebice izbjegavajte grmljavinske oluje.** To smanjuje vjerojatnost udara groma.
    - b) **Pripazite na divlje životinje i biljke u radnom području.** Kosilica može tijekom rada ozlijediti divlje životinje.
    - c) **Pažljivo pregledajte područje rada i uklonite svo kamenje, štapiće, žice, kosti i druge strane predmete.** Izbačeni dijelovi mogu dovesti do ozljeda.
    - d) **Prije korištenja kosilice uvijek provjeravajte jesu li nož kosilice i kosilica istrošeni ili oštećeni.** Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju vjerojatnost ozljede.
    - e) **Redovito provjeravajte je li kutija za sakupljanje trave istrošena ili oštećena.** Istrošena ili oštećena kutija za sakupljanje trave povećava vjerojatnost ozljeda.
    - f) **Ne skidajte zaštitne pokrove. Zaštitni pokrovi moraju biti ispravni i ispravno pričvršćeni.** Labav, oštećen ili neispravan zaštitni pokrov može dovesti do ozljeda.
    - g) **Osigurajte da nema naslaga na otvorima za ventilaciju.** Začepljeni otvori i naslage mogu dovesti do pregrijavanja ili požara.
    - h) **Tijekom upotrebe kosilice uvijek nosite protukliznu i zaštitnu obuću. Nemojte upotrebljavati kosilicu ako ste bos ili nosite otvorene sandale.** Time se smanjuje vjerojatnost ozljede stopala zbog kontakta s pokretnim nožem.

- i) **Uvijek nosite duge hlače pri korištenju kosilice.** Nepokrivena koža povećava vjerojatnost ozljeda zbog izbačenih dijelova.
  - j) **Ne upotrebljavajte kosilicu na mokroj travi. Kosilicu vodite polaganim hodom i nikada nemojte trčati.** Time se smanjuje opasnost od posklizavanja koje može dovesti do ozljeda.
  - k) **Ne upotrebljavajte kosilicu na posebno strmim padinama.** Time se smanjuje vjerojatnost gubitka kontrole, posklizavanja i padova što bi moglo dovesti do ozljeda.
  - l) **Pazite da imate siguran oslonac pri radu na padinama, uvijek radite poprečno na padinu, a nikada gore-dolje te budite oprezni kada mijenjate smjer.** Time se smanjuje vjerojatnost gubitka kontrole, posklizavanja i padova što bi moglo dovesti do ozljeda.
  - m) **Budite posebno pažljivi kada kosite unazad ili povlačite kosilicu prema sebi. Uvijek obraćajte pozornost na svoju okolinu.** To smanjuje vjerojatnost od spoticanja pri košenju.
  - n) **Ne dirajte noževe ili druge opasne dijelove koji se još kreću.** To smanjuje opasnost od ozljeda zbog dijelova koji se kreću.
  - o) **Osigurajte da je kosilica isključena i da su baterije izvađene prije uklanjanja zarobljenog materijala ili čišćenja kosilice.** Neočekivano pokretanje kosilice može dovesti do teških ozljeda.
  - p) **Isključite rezni alat kada se stroj treba nagnuti za prijenos preko površina koje nisu travnate i pri transportu s mjesta košenja i na njega.**
  - q) **Ne nagnjite stroj dok je uključen osim ako se ne mora nagnuti kako bi se pokrenuo.** U tom se slučaju stroj smije nagnjati samo onoliko koliko je zaista potrebno i ne smije se podizati dio nasuprot rukovatelju.
  - r) **Zaustavite stroj i aktivirajte uređaj za zaključavanje ili izvadite, ako je primjenjivo, uklonjive baterijske blokove ili zasebne baterijske blokove te pričekajte da se pokretni dijelovi u potpunosti zaustave.**
    - U slučaju da se udari neki strani predmet, pregledajte postoje li oštećenja na stroju i popravite ga prije ponovnog pokretanja i rada.
    - Ako stroj počne neobično vibrirati, odmah provjerite postoje li oštećenja na stroju, zamijenite ili popravite oštećene dijelove te provjerite postoje li labavi dijelovi i po potrebi ih zategnite.
  - s) **Ispraznite kutiju za skupljanje trave prije skladištenja uređaja.**
  - t) **Mijenjajte istrošene ili oštećene dijelove samo u kompletima kako bi se održala simetričnost.**
  - u) **Pri podešavanju stroja pripazite da vam prsti ne dođu između pokrenutog reznog alata i fiksnih dijelova stroja.**
  - v) **Pustite da se stroj ohladi prije skladištenja.**
  - w) **Čistite i održavajte stroj prije skladištenja.**
- **Sastavljanje**
- **Provodite samo one radove za koje ste sposobni.**
  - **U slučaju nedoumica, potražite savjet stručnjaka ili se izravno obratite našem servisnom centru.**

## ● Otklapanje donje šipke

### Slika A:

1. Okrenite donju šipku **14** i gornju šipku **1** prema stražnjoj strani stroja. Lagano povucite polugu za brzo otpuštanje **6** od donje šipke **14** i zatim je zakrenite ulijevo ili udesno.
2. Postavite željenu visinu. Na raspolaganju su vam tri položaja.
3. Vratite poluge za brzo otpuštanje **6** u njihov početni položaj.

### NAPOMENA

- ▶ Poluge za brzo otpuštanje **6** moraju biti u rupama na kućištu uređaja.

## ● Montaža gornje šipke

### Slika B:

1. Umetnite oba dijela izolacije šipke **28** u rupe na donjoj šipci **14** s desne i lijeve strane, vidi detaljnu sliku.

### NAPOMENA

- ▶ Izolacija šipke **28** služi za zaštitu od strujnog udara.
2. Pričvrstite gornju šipku **1** na donju šipku **14** s desne i lijeve strane priloženim vijcima, podloškama i steznim polugama **4**.

### NAPOMENA

- ▶ Upravljačka ploča **17-20** na gornjoj šipci **1** mora biti na desnoj strani u smjeru kretanja.
3. Zategnite stezne poluge **4** udesno.
  4. Blokirajte stezne poluge **4** tako da ih pritisnete u smjeru gornje šipke **1**. Stezne poluge moraju biti priljubljene uz šipku kako bi se zatezanje moglo obaviti srednjom snagom.

Ako to ne uspije, nastavite okretati steznu polugu udesno ili je otpustite ulijevo.

### 5. Montaža držača kabela:

Montirajte držače kabela **5** s desne i lijeve strane donje šipke **14** i pričvrstite njima kabele uređaja **15**.

## ● Montaža držača čaša (sl. B)

Postavite držač čaša **23** na gornju šipku **1** i pričvrstite ga s obje strane s 4 vijka i matice **23a** kao što je prikazano na slici. Povucite šesterokutni vijak kroz držač čaša i otvor cijevi te zategnite matice i vijke ključem veličine SW10.

## ● Rad

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Uređaj se smije podešavati samo kad je motor isključen i nož miruje. Prijeti opasnost od ozljede.



**UPOZORENJE!** – Izvadite bateriju prije održavanja.

- ▶ Isključite uređaj, uklonite bateriju **24** i pričekajte da se nož zaustavi.

## ● Postavljanje/uklanjanje vreće za sakupljanje trave

### Postavljanje vreće za sakupljanje trave, slika C:

1. Držite vreću za sakupljanje trave **12** za ručku **13**.
2. Podignite zaštitu od udaraca **7**.
3. Postavite vreću za sakupljanje trave **12** u oba držača.
4. Postavite zaštitu od udaraca **7** preko vreće za sakupljanje trave **12**.

### Uklanjanje vreće za sakupljanje trave, slika C:

1. Podignite zaštitu od udaraca **7**.
2. Uklonite vreću za sakupljanje trave **12**.

- Spustite zaštitu od udaraca **7** natrag na kućište uređaja **10**.

#### **⚠ UPOZORENJE**

- ▶ **Ne upotrebljavajte uređaj bez zaštite od udaraca ili vreće za sakupljanje trave. Postoji rizik od ozljeda.**

### ● Pražnjenje vreće za sakupljanje trave

#### **Slika C:**

- Uklonite kutiju za sakupljanje trave **12**.
- Držite vreću za sakupljanje trave za ručku **13**.
- Nagnite vreću za sakupljanje trave.
- Ispraznite pokošenu travu u prikladan spremnik.

### ● Podešavanje visine rezanja

Uređaj ima 10 položaja za postavljanje visine rezanja:

- |                |                          |
|----------------|--------------------------|
| 25/30/35/40 mm | - mala visina rezanja    |
| 50/60/70 mm    | - srednja visina rezanja |
| 80/90/100 mm   | - visoka visina rezanja  |

#### **Slika D:**

- Zahvatite polugu za podešavanje visine rezanja **11** i pomaknite je preko zapornog mehanizma u željenu visinu rezanja.

Ispravna visina rezanja iznosi između 25 i 45 mm za ukrasni travnjak, a 45 do 65 mm za uporabni travnjak.

#### **NAPOMENA**

- ▶ Za prvo košenje sezone odaberite veću visinu rezanja.

### ● Montiranje/uklanjanje kompleta za malčiranje

#### **NAPOMENA**

- ▶ Korištenje kompleta za malčiranje **bez** bočnog izbacivača trave.

#### **Montiranje kompleta za malčiranje, slika E:**

- Uklonite vreću za sakupljanje trave ako je postavljena.
- Podignite zaštitu od udaraca **7**.
- Umetnite komplet za mačiranje **21** i pritisnite ga prema dolje.

#### **NAPOMENA**

- ▶ Dva nastavka na kompletu za mačiranje moraju biti smještena u dvije udubine na kućištu uređaja.

#### **Uklanjanje kompleta za malčiranje, slika E:**

- Podignite komplet za mačiranje **21** straga kako biste podigli dva nastavka iz udubine na kućištu uređaja.
- Uklonite komplet za mačiranje **21**.

### ● Postavljanje/uklanjanje bočnog izbacivača trave

Ako koristite bočni kanal za izbacivanje, pokošena trava izbacuje se bočno na travnjak.

#### **Slika F:**

- Uklonite vreću za sakupljanje trave **12** (vidi „Postavljanje/uklanjanje vreće za sakupljanje trave”).
- Montirajte komplet za mačiranje **21** (vidi „Montiranje/uklanjanje kompleta za malčiranje”).

#### **NAPOMENA**

- ▶ Time se sprječava nakupljanje pokošene trave u kanalu izbacivača.

3. Podignite zaštitu od udaraca na bočnom izbacivaču [9].
4. Postavite bočni kanal za izbacivanje [22].
5. Postavite zaštitu od udaraca na bočni izbacivač [9]. Zaštita od udaraca drži bočni kanal za izbacivanje [22] na mjestu.

### ● Punjenje baterija

1. Izvadite bateriju [24] iz uređaja.
2. Umetnite bateriju [24] u utor za punjenje na punjaču [27].
3. Priključite punjač [27] strujno napajanje.
4. Nakon što je punjenje dovršeno, odspojite punjač [27] od strujnog napajanja.
5. Izvadite bateriju [24] iz punjača [27].

### ● Umetanje/uklanjanje baterija



Uređaj može raditi s dvije ili četiri baterije iz serije X 20 V TEAM tvrtke Parkside. Ako koristite dvije baterije postavite ih u paru jednu iznad druge.

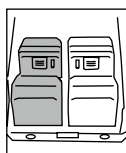
#### NAPOMENA

- ▶ Ako baterije nisu pravilno kombinirane, uređaj se ne može aktivirati pomoću gumba [20] indikatora razine napunjenosti [20] na upravljačkoj ploči, a razina napunjenosti baterija se ne prikazuje.

### Slika G:

1. Podignite pokrov [8] na kućištu uređaja.
2. Kako biste umetnuli **baterije** [24], gurnite baterije uzduž vodilice u uređaj. Čuti ćete kako se uglavljaju na svoje mjesto.
3. Kako biste **uklonili** baterije [24] iz uređaja, pritisnite gumb za otpuštanje [25] na bateriji te ih izvucite.

### ● Uključivanje i isključivanje



Uređaj može raditi s dvije ili četiri baterije iz serije X 20 V TEAM tvrtke Parkside. Ako koristite dvije baterije postavite ih u paru jednu iznad druge.

1. Stavite proizvod na ravnu površinu.

#### Slika G:

2. Podignite pokrov [8] na kućištu uređaja i umetnite napunjene baterije [24] uzduž vodilica u uređaj. Čuti ćete kako se uglavljaju na svoje mjesto.
3. Prije pokretanja uređaja osigurajte da ne dodiruje predmete.

#### Slika H:

4. Aktivirajte uređaj pritiskom gumba indikatora razine napunjenosti [20] na upravljačkoj ploči.

#### NAPOMENA

- ▶ Pale se LED žaruljice na upravljačkoj ploči, uređaj je aktiviran i možete ga uključiti.
5. Kako biste pokrenuli uređaj, pritisnite tipku za otpuštanje [29] i držite je pritisnutom dok povlačite polugu za pokretanje [2] prema gornjoj šipci [1].
  6. Pustite gumb za otpuštanje.
  7. Kako biste isključili uređaj, pustite polugu za pokretanje [2].

## NAPOMENA

- ▶ Zahvaljujući pametnom sustavu upravljanja energijom, motor se pokreće uz odgodu (lagani početak).

## ⚠ UPOZORENJE

- ▶ **Nož se još nekoliko sekundi okreće nakon isključivanja uređaja. Ne dirajte nož koji se okreće. Prijeti opasnost od ozljede.**

## ● Aktiviranje/deaktiviranje pogona kotača

### Aktiviranje pogona kotača,

#### slika H:

- Pritisnite držač pogona **[16]** prema gornjoj šipci **[1]**.

### Deaktiviranje pogona kotača,

#### slika H:

- Pustite držač pogona **[16]**.

## ● Podešavanje brzine pogona kotača

### Slika H:

Možete podešavati brzinu pogona kotača s pomoću poluge za podešavanje brzine **[3]** na gornjoj šipci **[1]**.



Velika brzina

Mala brzina

## ● Odabir brzine

- Brzinu vrtnje možete podesiti gumbom za predodabir **[19]** na upravljačkoj ploči. Trenutačno odabrana brzina svijetli na upravljačkoj ploči.

- Razina 2 je automatski način rada pri kojem uređaj započinje brzinom 3300 rpm<sup>-1</sup> i automatski je smanjuje kad je otpor nizak, a povećava kad naiđe na otpor.
- Razina 1 je ekološki način rada pri kojem uređaj radi brzinom 2900 rpm<sup>-1</sup>.

## ● Provjera razine napunjenosti baterija

### Provjera razine napunjenosti

- Gumb indikatora razine napunjenosti na bateriji **[26]**. Razinu napunjenosti prikazuju odgovarajuće LED žaruljice na bateriji koje svijetle.

### Provjera razine napunjenosti s umetnutom baterijom

- Razinu napunjenosti baterija tijekom rada prikazuje svijetljenje odgovarajućih LED žaruljica na indikatoru napunjenosti baterije **[17]** na upravljačkoj ploči.
- Ako se uređaj ne koristi, pritisnite gumb indikatora razine napunjenosti **[20]** na upravljačkoj ploči kako biste aktivirali uređaj i indikator napunjenosti **[17]**.

## NAPOMENA

- ▶ Ako je umetnut samo jedan par baterija, treperiti će crvena LED žaruljica na drugom indikatoru napunjenosti **[17]**.

### Svijetle 3 LED svjetla (crveno, narančasto i zeleno):

Baterija je napunjena

### Svijetle 2 LED svjetla (crveno i narančasto):

Baterija je djelomično napunjena

### Svijetli 1 LED svjetlo (crveno):

Bateriju je potrebno napuniti

## ● Rad s uređajem

### NAPOMENA

- ▶ Pridržavajte se propisa za zaštitu od buke i drugih lokalnih propisa.

Redovito košenje potiče travu na pojačan rast listova, a u isto vrijeme uništava korov. Iz tog razloga travnjak postaje gušći nakon svakog košenja i stvara se ujednačen i izdržljiv travnjak.

Prvo košenje trebalo bi se obaviti u travnju kada je trava 70-80 mm visine. Tijekom glavnog vegetacijskog razdoblja, travnjak se kosi barem jedanput tjedno.

- Vodite uređaj što je ravnije moguće, a pritom se krećite hodajućim tempom. Kako biste postigli besprijekoran rezultat košenja osigurajte da se linije košenja malo preklapaju.
- Podesite visinu rezanja tako da uređaj ne bude preopterećen. Ako ne prilagodite visinu rezanja, motor se može oštetiti. Prevelika visina košnje može dovesti do blokade noža zbog visoke trave. Pročitajte poglavlje „Uklanjanje blokada”.
- Pri košenju na padinama kosite poprečno na nagib. Budite posebno oprezni pri hodanju unatrag i povlačenju uređaja.
- Očistite uređaj nakon svake upotrebe prema uputama u odjeljku „Čišćenje/ skladištenje”.

### ⚠ UPOZORENJE

- ▶ **Nakon isključivanja uređaja, nož se nastavlja okretati još nekoliko sekundi. Ne dirajte nož koji se okreće. Postoji rizik od ozljeda.**

## ● Uklanjanje blokada

### ⚠ UPOZORENJE!



**UPOZORENJE!** – Izvadite bateriju prije održavanja.

- ▶ Isključite uređaj, uklonite bateriju [24] i pričekajte da se nož zaustavi.

1. Prevrnite stroj.
2. Nosite čvrste rukavice i uklonite blokade s noža [30].

## ● Razlika između košenja i malčiranja trave

Pri korištenju kompleta za malčiranje [21] pokošena se trava ne sakuplja u kutiju već se usitnjava i raspoređuje po travnjaku. Stoga, organizmi u tlu razgrađuju hranjive tvari iz pokošene trave i uspostavljaju ciklus hranjivih tvari. Iz tog se razloga travnjaci obrađeni malčiranjem moraju rjeđe gnojiti.

Osnovno je pravilo da se travnjak mora relativno često kositi kako bi na njemu ostale male količine malča.

Najbolje je malčirati travnjak barem jedanput tjedno i podesiti kosilicu tako da 40% ukupne visine trave ostavi kao malč. Ako malč ostane vidljiv na površini travnjaka (npr. kod prvog košenja godine ili pri intenzivnom rastu), koristite vreću za sakupljanje trave [12].

## ● Aplikacija PARKSIDE

### NAPOMENA

- ▶ Aplikacija **PARKSIDE** omogućuje nadzor uređaja i upravljanje određenim funkcijama. Funkcije se mogu mijenjati ovisno o ažuriranjima i firmware-u. Dodatne informacije o aplikaciji **PARKSIDE** potražite u uputama pametne baterije.
- ▶ Aplikacija **PARKSIDE** podržava operativne sustave iOS 15.0 i novije verzije ili Android 6.0 i novije verzije.

## ● Uvjeti

- Kako biste pronašli proizvod u aplikaciji **PARKSIDE** moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:
- Aplikacija **PARKSIDE** instalirana je na vašem pametnom telefonu i aktivirana je funkcija Bluetooth®.
- U proizvodu se nalazi sljedeći baterijski modul: **PARKSIDE Performance Smart battery PAPS 204 A1** ili **PAPS 208 A1**. Pametan baterijski modul već je povezan s aplikacijom **PARKSIDE**. Proizvod komunicira s aplikacijom **PARKSIDE** s pomoću pametnog baterijskog modula.
- Pametan baterijski modul povezan je s aplikacijom **PARKSIDE**.

## ● Povezivanje proizvoda s aplikacijom PARKSIDE

1. Umetnite pametan baterijski modul **24**.
2. Pritisnite **20**, **18** treperi. Kada je proizvod povezan, **18** svijetli neprekidno.
3. Otvorite aplikaciju **PARKSIDE**. Proizvod je prikazan na popisu. Ako uređaj nije prikazan na popisu, dodajte ga ručno.

## ● Ručno povezivanje proizvoda

### Nadzor proizvoda i upravljanje proizvodom

1. Odaberite proizvod s popisa. Prikazuje se stranica s pregledom proizvoda.
2. Odaberite željenu postavku na stranici s pregledom. Dodirnite **?** kako biste odabrali izbornik za pomoć u slučaju nedoumica. Prikazuje se dijalog s opisom odgovarajuće postavke.

## ● Čišćenje/održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

- ▶ **Poslove koji nisu opisani u ovim uputama za upotrebu prepustite ovlaštenom servisu. Upotrebjavajte samo originalne dijelove.**



Nosite rukavice pri rukovanju nožem.



**UPOZORENJE!** – Izvadite bateriju prije održavanja.

- ▶ Isključite uređaj, uklonite bateriju **24** i pričekajte da se nož zaustavi.

## ● Opće upute za čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE

- ▶ **Nikada ne prskajte uređaj vodom. Postoji opasnost od strujnog udara.**
- Održavajte uređaj čistim. Za čišćenje upotrebjavajte četku ili krpu, ali ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala.

- Nakon košenja uklonite sve ostatke biljaka s kotača, ventilacijskog otvora, otvora za izbacivanje i područja noža s pomoću komada drva ili plastike. Nemojte upotrebljavati tvrde ili oštre predmete koji mogu oštetiti uređaj.
- Prije svakog korištenja provjerite postoje li na uređaju očiti kvarovi poput labavih, istrošenih ili oštećenih dijelova. Provjerite jesu li sve matice i svi svornjaci i vijci dostatno pritegnuti.
- Provjerite jesu li zaštitni pokrovi i uređaji oštećeni te ispravno postavljeni. Zamijenite ih po potrebi.
- Mnoge nesreće uzrokovane su neispravnim održavanjem, čišćenjem i njegovom.
- Korištenje neoriginalnih rezervnih dijelova može dovesti do nesreća.
- Ne demontirajte sigurnosne komponente (npr. zaštitu od udaraca), a u suprotnom se ne može jamčiti sigurno korištenje uređaja.

## ● Zamjena noževa

Ako je uređaj tup, može ga se ponovno naoštiti u stručnoj radionici. Ako je nož oštećen ili necentriran mora se zamijeniti.

### Slika I:

1. Prevrnite stroj.
2. Nosite čvrste rukavice i držite nož **30**.
3. Okrenite vijak noža i podlošku **31** pomoću ključa (SW16) ulijevo i skinite ih s vretena motora.
4. Montirajte novi nož **30** obrnutim redoslijedom.

### NAPOMENA

- Osigurajte da je nož **30** ispravno postavljen i da je vijak noža **31** pritegnut.

## ● Skladištenje

### Sklapanje uređaja, slika J:

1. Pažljivo izvucite polugu za brzo otpuštanje **6** i okrenite je u otključan položaj.
2. Otvorite stezne poluge **4**.
3. Sklopite gornju šipku **1** i donju šipku **14**.

### NAPOMENA

- Vodite računa o tome da kabel uređaja nije pritisnut.

- Transportirajte uređaj s pomoću **8a** ručke za nošenje.
- Uređaj skladištite na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Ostavite motor da se ohladi prije skladištenja uređaja u zatvorenom prostoru.
- Prije skladištenja uređaja na dulje vrijeme (npr. preko zime) uklonite punjivu bateriju.
- Temperatura skladištenja za punjivu bateriju i uređaj iznosi od 0 °C do 45 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili toplinu tijekom skladištenja kako takva temperatura ne bi štetno utjecala na bateriju.

Ne preuzimamo odgovornost za štete na uređaju izazvane nepravilnim popravcima, uporabom neoriginalnih dijelova ili neispravnom upotrebom.







## ● Zamjenski dijelovi / dodatna oprema

- Klijenti mogu nabaviti kompatibilne zamjenske dijelove i kompatibilnu dodatnu opremu na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Prilikom narudžbe pripremite svoj broj narudžbe.
- Narudžbe se predaju isključivo online.
- Za dodatne informacije obratite se Lidl servisnoj službi (vidi „Servis”).

Dio	Broj artikla
<b>21</b> Komplet za malčiranje	4658319029999
<b>23</b> Držač čaša	4658319039999
<b>11</b> Poluga za podešavanje visine	4658319059999
<b>6</b> Brzi zatezač	4658319079999
<b>12</b> Vreća za sakupljanje trave	4658319089999

## ● Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Umetnut je samo jedan baterijski modul.	Umetnite bateriju kako biste pokrenuli stroj.
	Umetnute su dvije baterije, ali nisu umetnute ispravno.	Morate ispravno umetnuti dvije baterije.
	Punjiva baterija <b>24</b> je prazna	Vidi poglavlja „Provjera razine napunjenosti baterija” i „Punjenje baterija”
	Punjiva baterija <b>24</b> nije umetnuta	Vidi poglavlje „Umetanje/uklanjanje baterija”
	Neispravan gumb za otpuštanje <b>29</b> ili neispravna poluga za pokretanje <b>2</b>	Predajte korisničkoj službi na popravak
	Neispravan motor	
	Trava je previsoka	Vidi poglavlje „Podešavanje visine rezanja”
Motor se zaustavlja	Blokada zbog stranog tijela	Uklonite strano tijelo

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Rezultati rada nisu zadovoljavajući ili motor teško radi	Visina rezanja je preniska	Postavite višu visinu rezanja, vidi poglavlje „Podešavanje visine rezanja”
	Nož  je tup	Naoštrite nož ili ga zamijenite
	Područje noža je blokirano	Očistite opremu
	Nož  nije ispravno montiran	Ispravno montirajte nož
Nož se ne okreće	Trava blokira nož 	Uklonite travu
	Vijak noža  je labav	Pritegnite vijak noža
Neobični zvukovi, lupanje ili vibracije	Vijak noža  je labav	Pritegnite vijak noža
	Nož  je oštećen	Zamijenite nož

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



### Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godina od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godina od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (npr. IAN 465831\_2404).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 465831\_2404 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● **Servis**



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail:owim@lidl.hr

# ● EU izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 465831\_2404)

IAN: 465831\_2404  
Identifikacija proizvoda: "Parkside" Aku kosilica za travu  
Broj modela: HG12094

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2014/53/EU
Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

<b>N° / dijelovi</b>
Direktiva 2014/53/EU
Zdravlje i sigurnost (čl.3(1)(a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021
EN 50663:2017
EMC (čl.3(1)(b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Final draft EN 301 489-17 V3.3.0: 2024
Spektar (čl.3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

<b>N° / dijelovi</b>
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany  
Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 88.4 dB(A)  
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 92 dB(A)  
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Neckarsulm  
Mjesto

05.10.2024  
Datum

ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim  
Ovlašteni potpisnik Ovlašteni potpisnik





HR





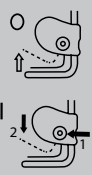







<b>Lista pictogramelor utilizate</b> . . . . .	Pagina	54
<b>Introducere</b> . . . . .	Pagina	55
Scopul utilizării . . . . .	Pagina	55
Conținut . . . . .	Pagina	56
Descrierea pieselor . . . . .	Pagina	56
Descrierea funcțiilor . . . . .	Pagina	56
Date tehnice . . . . .	Pagina	57
Timp de încărcare . . . . .	Pagina	58
<b>Instrucțiuni generale de siguranță</b> . . . . .	Pagina	59
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice . . . . .	Pagina	59
Informații speciale privind siguranța pentru mașinile de tuns iarba . . . . .	Pagina	62
<b>Asamblarea</b> . . . . .	Pagina	64
Plierea ghidonului inferior . . . . .	Pagina	64
Montarea ghidonului superior . . . . .	Pagina	64
Montarea suportului pentru pahare (Fig. B) . . . . .	Pagina	65
<b>Utilizarea</b> . . . . .	Pagina	65
Atașarea/ detașarea colectorului de iarbă . . . . .	Pagina	65
Golirea colectorului de iarbă . . . . .	Pagina	65
Setarea înălțimii de tăiere . . . . .	Pagina	65
Atașarea/ detașarea kitului de tocare a resturilor vegetale . . . . .	Pagina	66
Atașarea/ detașarea jgheabului lateral de evacuare a ierbii . . . . .	Pagina	66
Încărcarea acumulatorului . . . . .	Pagina	66
Introducerea/ detașarea acumulatorilor . . . . .	Pagina	67
Pornirea și oprirea . . . . .	Pagina	67
Activarea / Dezactivarea tracțiunii . . . . .	Pagina	67
Setarea vitezei de tracțiune a roților . . . . .	Pagina	68
Selectarea vitezei . . . . .	Pagina	68
Verificarea stării de încărcare a acumulatorilor . . . . .	Pagina	68
Operarea echipamentului . . . . .	Pagina	68
Eliminarea blocajelor . . . . .	Pagina	69
Diferența între tunderea peluzei și tocare resturilor vegetale . . . . .	Pagina	69
<b>Aplicația PARKSIDE</b> . . . . .	Pagina	69
Cerințe . . . . .	Pagina	69
Conectarea produsului la aplicația PARKSIDE . . . . .	Pagina	70
Conectarea manuală a produsului . . . . .	Pagina	70
<b>Curățarea/întreținerea</b> . . . . .	Pagina	70
Operații generale de curățare și de întreținere . . . . .	Pagina	70
Înlocuirea lamelor . . . . .	Pagina	71
<b>Depozitarea</b> . . . . .	Pagina	71
<b>Piese de schimb/Accesorii</b> . . . . .	Pagina	71
<b>Depanarea</b> . . . . .	Pagina	72
<b>Înlăturare</b> . . . . .	Pagina	73

**Garanție** ..... Pagina 74  
    Modul de desfășurare în caz de garanție ..... Pagina 74  
    Service ..... Pagina 75  
**Declarația UE de conformitate** ..... Pagina 76

## Lista pictogramelor utilizate

	<b>PERICOL!</b> – Desemnează un pericol cu risc ridicat, care poate fi mortal sau cauza răniri grave dacă nu este evitat (de ex. risc de sufocare)	 	Acest simbol reprezintă că instrucțiunile de utilizare trebuie urmate când produsul este utilizat.
	<b>PERICOL!</b> – Desemnează un pericol cu risc moderat, care poate fi mortal sau cauza răniri grave dacă nu este evitat (de ex. risc de electrocutare)	 	Curent continuu/tensiune continuă Purtați protecție auditivă!
	<b>ATENȚIE!</b> – Desemnează un pericol cu un grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la vătămări minore sau moderate (de ex. risc de opărire)	 	Purtați mănuși de protecție! Purtați protecție pentru ochi!
	<b>OBSERVAȚIE!</b> –Avertizează asupra posibilelor distrugerii de bunuri/a produsului în cazul care nu se evită (de ex. risc de scurtcircuitare)	 	<b>AVERTISMENT</b> – Deconectați acumulatorul înainte de a efectua operații de întreținere.
	<b>Atenție</b> - lamă de tăiere ascuțită! Țineți-vă picioarele și mâinile la distanță. Risc de vătămare!		Nu expuneți unitatea la ploaie.
	<b>Atenție!</b> Lama mașinii de tuns continuă să funcționeze după oprire.		Nivel de putere sonoră garantat L <sub>WA</sub> indicat în dB
	Risc de vătămare cauzat de piese care sunt ejectate.	470 mm 	Cerc de tăiere
	Păstrați persoanele din apropiere la distanță de aparat.		Butonul pentru indicator al nivelului de încărcare
	Indicator al nivelului de încărcare pe acumulator		Buton de preselecție

	Nivele de viteză		LED inteligent
	Pericol de electrocutare!		Purtați protecție auditivă și oculară!
	Pornirea/oprirea		Tracțiune roți pornită: Trageți maneta de tracțiune Tracțiune roți oprită: Eliberați maneta de tracțiune
	Setarea vitezei de tracțiune a roților: viteză mare viteză mică		Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare
		Mașina face parte din gama X 20 V TEAM de la Parkside	
		Gradație înălțime de tăiere	

## 40 V MAȘINĂ DE TUNS GAZONUL, CU ACUMULATOR

### ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### ● **Scopul utilizării**

- Mașina este destinată numai tunderii peluzelor și tocării resturilor vegetale din zonelor acoperite cu iarbă în scopuri rezidențiale.
- Dispozitivul este destinat utilizării de către amatori. Nu este conceput pentru uz comercial intens. Utilizarea comercială va anula garanția.
- Oricare altă utilizare care nu este permisă în mod expres în aceste instrucțiuni, poate duce la avariarea dispozitivului și expune utilizatorul la un risc grav. Dispozitivul este destinat utilizării de către adulți. Copiii și persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare nu au voie să folosească dispozitivul. Utilizarea dispozitivului pe timp de ploaie sau într-un mediu umed este interzisă.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau greșită.
- Mașina face parte din gama **X 20 V TEAM** de la Parkside și poate fi utilizată cu acumulatorii din gama **X 20 V TEAM** de la Parkside. Acumulatorii nu pot fi încărcăți decât cu încărcătoarele din gama **X 20 V TEAM** de la Parkside.

## ● Conținut

Scoateți cu grijă echipamentul din ambalaj și asigurați-vă că următoarele piese sunt complete:



- Mașină de tuns iarba cu acumulator și ghidon inferior și superior
- Colector de iarbă
- 2 coliere de cablu
- 2 manete de strângere cu șaibe și șurub pentru fixarea ghidonului superior
- Kit de tocarea a resturilor vegetale
- Evacuare laterală
- 1 suport de pahare și 4 bolțuri și piulițe
- Traducere a instrucțiunilor originale de utilizare

### NOTĂ

- ▶ **Acumulatorii și încărcătorul nu sunt incluse cu produsul.**

## ● Descrierea pieselor


- 1 Ghidon superior
- 2 Manetă pornit/oprit
- 3 Manetă de viteză
- 4 Bolț, șaibă, manetă de prindere
- 5 Colier de cablu
- 6 Manetă de eliberare rapidă
- 7 Apărătoare împotriva impacturilor
- 8 Capac
- 8a Mâner de transport pe carcasă
- 9 Apărătoare împotriva impacturilor pe evacuarea laterală

- 10 Carcasă dispozitiv
- 11 Manetă pentru reglarea înălțimii
- 12 Colector de iarbă
- 13 Mâner
- 14 Ghidon inferior
- 15 Cablu mașină
- 16 Suport de tracțiune
- 17 Indicator al nivelului de încărcare
- 18 LED inteligent
- 19  Buton de pre-selectare
- 20  Buton pentru nivel de încărcare al acumulatorului
- 21 Kit de tocarea a resturilor vegetale
- 22 Jgheab de evacuare laterală
- 23 Suport pentru pahare
- 23a Bolțuri și piulițe pentru Suport de pahare
- 24 Acumulator (nu este inclus cu produsul)
- 25 Buton de eliberare
- 26 Buton pentru indicatorul nivelului de încărcare pe acumulator
- 27 Încărcător (nu este inclus cu produsul)
- 28 Izolație ghidon
- 29 Buton de eliberare
- 30 Lamă
- 31 Bolț și șaibă lamă

## ● Descrierea funcțiilor

- Mașina de tuns iarba cu acumulator este echipată cu o sculă de tăiere rotativă paralelă cu planul de tăiere. Aceasta este echipată cu un motor electric de înaltă performanță, carcasă robustă, un întrerupător de siguranță, apărătoare împotriva impacturilor și un colector de iarbă. Înălțimea mașinii poate fi reglată la 10 nivele de înălțime diferite și are roți ce se rotesc fără dificultăți. Mașina poate fi conectată opțional la aplicația Parkside.
- Vă rugăm consultați descrierile de mai jos pentru informații privind modul de funcționare al pieselor utilizate.

## ● Date tehnice

Mașină de tuns gazonul, cu acumulator:	PPRMA 40-Li B2
Tensiune motor U:	40 V  (Tensiune directă); (2 x 20V)
Curent motor I:	16 A
Tip de acumulator:	Li-Ion
Viteză de mers în gol $n_0$ :	2500 - 3300 min <sup>-1</sup>
Tracțiune roți:	aprox. 2,16 - 5,76 km/h
Lățime lamă:	460 mm
Cerc de tăiere:	aprox. 470 mm
Înălțime de tăiere:	10-nivele reglabilă; 25/ 30/ 35/ 40/ 50/ 60/ 70/ 80/ 90/ 100 mm
Tip de protecție	IPX1
Greutate cu 4*set de acumulatori de 8 Ah (setul de acumulatori nu este inclus cu produsul.)	aprox. 27,62 kg
Volum colector de iarbă:	aprox. 50 l
Nivel de presiune sonoră ( $L_{pA}$ ):	79,4 dB; $K_{pA}$ = 3 dB

## Nivelul puterii sonore ( $L_{WA}$ )

măsurate ( $L_{WA}$ ): 88,4 dB;  
 $K_{WA}$ = 2,05 dB

garantate ( $L_{WA,d}$ ): 92 dB

Vibrații ( $a_h$ ):

Dreapta: 2,41 m/s<sup>2</sup>,  
 $k=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Stânga: 2,20 m/s<sup>2</sup>,  
 $k=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Temperatură: max. 50 °C

Proces de încărcare: 4 - 40 °C

Utilizarea: 4 - 50 °C

Depozitarea: 0 - 45 °C

Pentru utilizare cu acumulatori inteligenți (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Frecvență de funcționare/ Bandă de frecvențe: 2400 - 2483,5 MHz

Putere max. de transmisie: ≤ 20 dBm

Valorile de zgomot și vibrații au fost determinate conform standardelor și reglementărilor menționate în declarația de conformitate.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată conform unei metode standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara o mașină cu alta.

Valoarea totală specificată a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru evaluarea previzională a sarcinii vibratorii.

### **AVERTISMENT!**

- ▶ Valorile emisiilor de vibrații în timpul utilizării efective a mașinii pot diferi de valorile declarate în funcție de tipul și de modul în care este utilizată mașina.
- ▶ Determinați măsurile de siguranță pentru protecția operatorului bazându-vă pe sarcina vibratorie actuală estimată în condiții de utilizare reale (în acest scop, toate piesele din ciclului de funcționare trebuie luate în considerare, de exemplu timpul în care mașina este oprită, și cei în care mașina este pornită dar funcționează fără sarcină).

- Vă recomandăm să utilizați produsul numai cu următoarele seturi de acumulatori:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
  - **Smart PAPS 204 A1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Vă recomandăm să încărcați aceste seturi de acumulatori cu următoarele încărcătoare:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSLGS 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

## **Timp de încărcare**

### **AVERTISMENT! Risc de rănire și de pagube datorită manevrării greșite a setului de acumulatori.**

- ▶ Respectați informațiile privind siguranța și notele asupra încărcării și utilizării corecte conform instrucțiunilor din manual pentru setul de acumulatori și încărcătorul din gama **X 20 V TEAM**.
  - ▶ Puteți găsi o descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare în manualul de instrucțiuni separat.
- Produsul face parte din gama **X 20 V TEAM** și poate fi utilizat cu seturile de acumulatori din gama **X 20 V TEAM**. Seturile de acumulatori din gama **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoarele din gama **X 20 V TEAM**.
  - Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și setul de acumulatori, precum și de tensiunea nominală aplicată, și de aceea poate devia de la valorile specificate.

Durată de încărcare încărcător	Set de acumulatori PAP 20 B1 2 Ah	Set de acumulatori PAP 20 B3 4 Ah	Smart PAPS 204 A1 4 Ah	Smart PAPS 208 A1 8 Ah
Max. Încărcător PLG 20 A4/C1 de 2,4 A	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. Încărcător PLG 20 A3/C3 de 4,5 A	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. Încărcător PDSL G 20 A1 de 4,5 A	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min



## Instrucțiuni generale de siguranță

### ● Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

#### AVERTISMENT!

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.



Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

#### Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scânteii care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

## Siguranța electrică

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

## Siguranță personală

- a) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, casca de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolul legat de praf.

h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

**Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**

a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.

b) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

d) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.

g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

## Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- b) **Utilizați scule electrice numai cu seturi de acumulatori special desemnate.** Utilizarea oricărui alți acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.
- c) **Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- d) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori pentru scula care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați prezintă un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- f) **Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.

- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

## Operațiile de service

- a) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Service-ul pentru acumulatori trebuie efectuat numai de către producător sau furnizorii de servicii autorizați.

## ● Informații speciale privind siguranța pentru mașinile de tuns iarba

- a) **Nu utilizați mașina de tuns iarba pe timp de vreme rea, în special în timpul furtunilor cu fulgere.** Acest lucru va reduce riscul de a fi lovit de fulger.
- b) **Fiți foarte atent(ă) la animalele sălbatice din împrejurimi.** Animalele sălbatice pot fi rănite de mașina de tuns iarba în funcțiune.
- c) **Examinați bine zona de lucru și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte obiecte străine.** Piesele ejectate pot cauza vătămări.
- d) **Înainte de a utiliza mașina de tuns iarba, întotdeauna asigurați-vă că lama mașinii și mașina nu sunt uzate sau avariate.** Piesele uzate sau avariate pot spori riscul de vătămare.

- e) **Verificați periodic colectorul de iarbă pentru depistarea urmelor de uzură și de îmbătrânire.** Un colector de iarbă uzat sau avariata va crește riscul de vătămare.
- f) **Lăsați capacele de protecție la locul lor. Capacele de protecție trebuie întreținute și fixate corect.** Un capac de protecție slăbit, avariata sau care nu funcționează corect poate cauza vătămări.
- g) **Păstrați fantele de admisie și de răcire a aerului neobstrucționate cu resturi.** Fantele de admisie a aerului blocate cu resturi pot duce la supraîncălzire sau constitui un pericol de incendiu.
- h) **Când utilizați mașina de tuns iarbă, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și antiderapantă. Nu utilizați mașina de tuns în picioarele goale sau când purtați sandale decupate.** Acest lucru va reduce riscul de rănire a piciorului în urma contactului cu lama mobilă.
- i) **Întotdeauna purtați pantaloni lungi când utilizați mașina de tuns iarbă.** Pielea expusă sporește riscul de rănire cauzat de obiectele ejectate.
- j) **Nu utilizați mașina de tuns în iarbă udă. Pășiți când folosiți mașina, nu alergați.** Acest lucru va reduce riscul de alunecare și cădere, care ar putea duce la răniri.
- k) **Nu utilizați mașina de tuns iarbă pe pante extrem de abrupte.** Acest lucru va reduce riscul de alunecare și cădere, care ar putea duce la răniri.
- l) **Când lucrați pe pante, asigurați-vă că aveți o poziție stabilă; întotdeauna lucrați transversal, niciodată în sus și în jos, și aveți extrem de multă grijă când schimbați direcția de lucru.** Acest lucru va reduce riscul de alunecare și cădere, care ar putea duce la răniri.
- m) **Aveți grijă extremă când tundeți în marșarier sau când trageți mașina de tuns iarbă înspre dumneavoastră. Întotdeauna acordați atenție împrejurimilor.** Acest lucru va reduce riscul de împiedicare în timp ce lucrați.
- n) **Nu atingeți lamele sau alte piese periculoase care sunt încă în mișcare.** Acesta va reduce riscul de rănire cauzat de piesele în mișcare.
- o) **Asigurați-vă întotdeauna că întrerupătoarele sunt oprite și că acumulatorul este deconectat înainte de a îndepărta materialul blocat sau de a curăța mașina de tuns.** Punerea în funcțiune neașteptată a mașinii de tuns poate cauza răni grave.
- p) **Oprii scula de tăiere dacă mașina trebuie înclinată pentru a fi transportată când traversați suprafețe care nu sunt acoperite cu iarbă și când transportați mașina spre și dinspre zona de tuns.**
- q) **Nu înclinați mașina când motorul este pornit, decât dacă mașina trebuie înclinată pentru a fi pornită.** În acest caz, instrucțiunea de a nu înclina mașina este mai mult decât absolut necesară și ridicați numai de partea îndreptată în sensul opus al operatorului.

- r) Oprii mașina și fie acționați dispozitivul de blocare sau îndepărtați setul(seturile) de acumulatori sau separați setul(seturile) de acumulatori, după cum este nevoie, și așteptați ca toate componentele mobile să fie complet oprite.
- în cazul lovirii unui obiect străin; în acest caz, inspectați mașina pentru depistarea avariilor și reparați-o înainte de a o reporni și utiliza.
  - În cazul vibrării anormale a mașinii; în acest caz, verificați imediat pentru depistarea avariilor, înlocuiți sau reparați piesele avariate și verificați și strângeți orice piese slăbite.
- s) Goliți colectorul de iarbă înainte de depozitare.
- t) Înlocuiți componentele uzate sau avariate numai în seturi pentru a menține simetria.
- u) Aveți grijă când reglați mașina pentru a evita prinderea degetelor între scula de tăiere și părțile fixe ale mașinii.
- v) Întotdeauna lăsați mașina să se răcească înainte de a o depozita.
- w) Curățați și întrețineți mașina înainte de a o depozita.

## ● **Asamblarea**

- Efectuați numai lucrările de care sunteți capabil(ă).
- În caz de dubii, consultați un expert sau contactați direct centrul nostru de service.

## ● **Plierea ghidonului inferior**

### **Ilustrația A:**

1. Poziționați ghidonul inferior [14] și superior [1] în spatele mașinii. Trageți cu delicatețe manetele de eliberare rapidă [6] dinspre ghidonul inferior [14] după care rotiți spre stânga sau spre dreapta pentru ambele laturi.

2. Reglați la înălțimea dorită. Sunt posibile trei poziții.
3. Rotiți manetele de eliberare rapidă [6] înapoi în poziția lor originală.

### **NOTĂ**

- ▶ Manetele de eliberare rapidă [6] trebuie să se anlanseze în orificiile de pe carcasa mașinii.

## ● **Montarea ghidonului superior**

### **Ilustrația B:**

1. Introduceți cele două părți ale izolației ghidonului [28] în orificiile de pe ghidonul inferior [14] dinspre dreapta și respectiv stânga, consultați imaginea detaliată.

### **NOTĂ**

- ▶ Izolația ghidonului [28] are rol de a vă proteja împotriva șocurilor electrice.

2. Atașați ghidonul superior [1] la ghidonul inferior [14] în dreapta și stânga utilizând șaibele cu bolțuri și manetele de prindere [4] furnizate.

### **NOTĂ**

- ▶ Panoul de control [17]-[20] de pe ghidonul superior [1] trebuie situat în dreapta direcției de deplasare.

3. Rotiți manetele de strângere [4] în sensul acelor de ceas pentru a le strânge.
4. Blocați cu ajutorul manetelor de strângere [4], apăsându-le în direcția ghidonului superior [1]. manetele de strângere trebuie să se sprijine de ghidon astfel încât strângerea să fie efectuată cu forță minimă. Dacă acest lucru eșuează, continuați să rotiți maneta de strângere în sensul acelor de ceas, sau să o slăbiți rotind-o în sens invers acelor de ceas.

5. **Atașarea colierului de cablu:**  
Fixați colierele de cablu [5] de partea dreaptă și stângă a ghidonului inferior [14] și utilizați-le pentru a prinde cablurile mașinii [15].

## ● Montarea suportului pentru pahare (Fig. B)

Amplasați suportul pentru pahare [23] pe ghidonul superior [1]. Există 4 bolțuri și piulițe [23] care trebuie montate conform ilustrațiilor pe ambele laturi, introduceți bolțul hexagonal prin suportul pentru pahare și orificiul tubului și înșurubați piulițele și bolțurile folosind cheia SW10.

## ● Utilizarea

### AVERTISMENT!

- **Mașina nu poate fi reglată decât atunci când motorul este oprit și lama este staționară. Există risc de vătămare.**



**AVERTISMENT!** – Deconectați acumulatorul înainte de a efectua operații de întreținere.

- Oprți mașina, îndepărtați acumulatorul [24] și așteptați ca lama să se oprească.

## ● Atașarea/ detașarea colectorului de iarbă

**Atașați colectorul de iarbă conform celor din ilustrația C:**

1. Apucați colectorul de iarbă [12] de mâner [13].
2. Ridicați apărătoarea împotriva impacturilor [7].
3. Prindeți colectorul de iarbă [12] în ambele suporturi.
4. Instalați apărătoarea împotriva impacturilor [7] pe colectorul de iarbă [12].

**Îndepărtați colectorul de iarbă conform celor din ilustrația C:**

1. Ridicați apărătoarea împotriva impacturilor [7].
2. Îndepărtați colectorul de iarbă [12].
3. Pliati apărătoarea împotriva impacturilor [7] peste carcasa mașinii [10].

### AVERTISMENT

- **Nu utilizați mașina fără apărătoare împotriva impacturilor sau colectorul de iarbă. Prezintă risc de vătămare.**

## ● Golirea colectorului de iarbă

**Ilustrația C:**

1. Îndepărtați colectorul de iarbă [12].
2. Apucați colectorul de iarbă de mâner [13].
3. Înclinați colectorul de iarbă.
4. Goliți iarba tăiată într-un recipient adecvat.

## ● Setarea înălțimii de tăiere

Mașina dispune de 10 poziții pentru reglarea înălțimii de tăiere:

25/30/35/40 mm	– înălțime de tăiere mică
50/60/70 mm	– înălțime de tăiere medie
80/90/100 mm	– înălțime de tăiere înaltă

**Ilustrația D:**

1. Apucați maneta pentru reglarea înălțimii de tăiere [11] și deplasați-o dincolo de mecanismul cu clichet până la înălțimea de tăiere dorită.

Înălțimea de tăiere corectă este situată între 25 și 45 mm pentru peluze ornamentale și aproximativ 45-65 mm pentru peluze utilitare.

## NOTĂ

- ▶ O înălțime de tăiere mare ar trebui selecționată pentru primul tuns al sezonului.

## ● Atașarea/ detașarea kitului de tocarea a resturilor vegetale

### NOTĂ

- ▶ Utilizați kitul de tocarea a resturilor vegetale **fără** jgheabul lateral de evacuare a ierbii.

### Atașarea kitului de tocarea a resturilor vegetale, ilustrația E:

1. Îndepărtați colectorul de iarbă, dacă este instalat.
2. Ridicați apărătoarea împotriva impacturilor [7].
3. Introduceți kitul de tocarea a resturilor vegetale [21] și apăsați în jos.

### NOTĂ

- ▶ Cele două urechiușe de pe kitul de tocarea a resturilor vegetale trebuie să se așeze în cele două locașuri de pe carcasa mașinii.

### Detașarea kitului de tocarea a resturilor vegetale, ilustrația E:

1. Ridicați kitul de tocarea a resturilor vegetale [21] de spate pentru a scoate cele două urechiușe din locașurile de pe carcasa mașinii.
2. Îndepărtați kitul de tocarea a resturilor vegetale [21].

## ● Atașarea/ detașarea jgheabului lateral de evacuare a ierbii

Când utilizați un jgheab lateral de evacuare a ierbii, iarba tăiată este depusă în lateral pe peluză.

### Ilustrația F:

1. Îndepărtați colectorul de iarbă [12] (vezi „Prinderea/detașarea colectorului de iarbă”).
2. Introduceți kitul de tocarea a resturilor vegetale [21] (vezi „Atașarea/ detașarea kitului de tocarea a resturilor vegetale”).

### NOTĂ

- ▶ Acest lucru va preveni iarba tăiată să se acumuleze în jgheabul de evacuare a ierbii.
3. Ridicați Apărătoarea împotriva impacturilor de pe evacuarea laterală [9].
  4. Instalați jgheabul de evacuare laterală [22].
  5. Amplasați apărătoarea împotriva impacturilor de pe evacuarea laterală [9]. Apărătoarea împotriva impacturilor menține jgheabul lateral [22] în poziție.

## ● Încărcarea acumulatorului



1. Scoateți setul de acumulatori [24] din mașină.
2. Culisați acumulatorul [24] în fanta de încărcare a încărcătorului [27].
3. Conectați încărcătorul [27] la o priză.
4. După terminarea încărcării, deconectați încărcătorul [27] de la priza de alimentare.
5. Scoateți acumulatorul [24] din încărcător [27].

## ● Introducerea/ detașarea acumulatorilor







Mașina poate funcționa cu două sau patru acumulatori din gama X 20 V TEAM de la Parkside. Dacă utilizați doi acumulatori, aceștia trebuie amplasați unul deasupra celuilalt în perechi.

### NOTĂ

- ▶ Dacă acumulatorii nu sunt introduși în combinația corectă, mașina nu poate fi activată prin butonul  pentru indicatorul nivelului de încărcare  de pe panoul de control și starea de încărcare a acumulatorilor nu va fi afișată.

### Ilustrația G:

1. Ridicați capacul  de pe carcasa mașinii.
2. Pentru a **introduce** acumulatorii , împingeți-i de-a lungul șinei de ghidare în mașină. Veți auzi un declic în momentul anclanșării în poziție.
3. Pentru a **scoate** acumulatorii  din mașină, apăsați butonul de eliberare  de pe acumulator și scoateți acumulatorii.



## ● Pornirea și oprirea



Mașina poate funcționa cu două sau patru acumulatori din gama X 20 V TEAM de la Parkside. Dacă utilizați doi acumulatori, aceștia trebuie amplasați unul deasupra celuilalt în perechi.



1. Așezați mașina pe o suprafață plană.

### Ilustrația G:

2. Ridicați capacul  de pe carcasa mașinii și introduceți acumulatorii încărcăți  de-a lungul șinelor de ghidare în mașină. Veți auzi un declic în momentul anclanșării în poziție.





3. Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că aceasta nu intră în contact cu niciun obiect.

### Ilustrația H:

4. Activați mașina apăsând butonul indicator al nivelului de încărcare   de pe panoul de control.

### NOTĂ

- ▶ LED-urile de pe panoul de control se vor aprinde, mașina este activată și acum o veți putea porni.

5. Pentru a porni mașina, apăsați și mențineți apăsat butonul de eliberare  în timp ce trageți de maneta de pornire  spre ghidonul superior .
6. Eliberați butonul de eliberare.
7. Pentru a opri mașina, eliberați maneta de pornire .

### NOTĂ

- ▶ Datorită sistemului inteligent de gestionare a consumului de energie, motorul va porni după o întârziere (pornire ușoară).



### ⚠ AVERTISMENT

- ▶ **Lama va continua să se rotească timp de câteva secunde după ce mașina a fost oprită. Nu atingeți lama în mișcare. Există risc de vătămare.**

## ● Activarea / Dezactivarea tracțiunii

### Activarea tracțiunii,

#### Ilustrația H:

- Împingeți maneta de tracțiune  spre ghidonul superior .

### Dezactivarea tracțiunii,

#### Ilustrația H:

- Eliberați maneta de tracțiune .

## ● Setarea vitezei de tracțiune a roților

### Ilustrația H:

Puteți varia viteza tracțiunii roților utilizând maneta de viteză [3] de pe ghidonul superior [1].



Viteză mare

Viteză mică

## ● Selectarea vitezei

- Viteza poate fi setată utilizând butonul de preselectare [19] de pe panoul de control. Nivele selectat curent se va ilumina pe panoul de control.
- Nivelul 2 este Modul auto, mașina pornește la 3300 rpm<sup>-1</sup>, reduce automat viteza când rezistența este mică și mărește viteza când întâmpină rezistență.
- Nivelul 1 este modul ECO, mașina funcționează la 2900 rpm<sup>-1</sup>.

## ● Verificarea stării de încărcare a acumulatorilor

### Verificarea nivelului de încărcare

- Apăsăți butonul pentru indicatorul nivelului de încărcare de pe acumulator [26]. Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat prin aprinderea LED-urilor aferente de pe acumulator.

### Verificarea nivelului de încărcare cu acumulatorul introdus

- Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat pe durata utilizării pe panoul de control de LED-urile aferente aprinse de pe indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului [17].
- Dacă mașina nu este în funcțiune, apăsați butonul indicatorului nivelului de încărcare [20] de pe panoul de control pentru a activa mașina și indicatorul nivelului de încărcare [17].

### NOTĂ

- ▶ Dacă nu este introdusă decât o pereche de acumulatori, indicatorul celuiilalt acumulator va fi un LED roșu clipind pe indicatorul nivelului de încărcare [17].

### 3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):

Acumulator încărcat

### 2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):

Acumulator încărcat parțial

### 1 LED aprins (roșu):

Acumulatorul trebuie încărcat

## ● Operarea echipamentului

### NOTĂ

- ▶ Respectați regulile de protecție sonoră și alte reglementări locale.

Tunderea regulată a peluzei stimulează iarba pentru a forma fire noi, și în același timp ca distruge buruienile. Din acest motiv, peluza se va îndesi după fiecare tuns, rezultând într-o peluză cu densitate sporită și uniformă.

Primul tuns are loc aproximativ în Aprilie, când iarba are o înălțime de aproximativ 70-80 mm. În timpul sezonului principal de creștere, peluza se tunde cel puțin o dată pe săptămână.

- Deplasați dispozitivul la viteză d emers și în linii care ar trebui să fie cât de drepte posibil. Pentru un rezultat de tuns perfect, liniile ar trebui întotdeauna să se suprapună cu câțiva centimetri.
- Reglați înălțimea de tuns astfel încât dispozitivul să nu fie suprasolicitat. Dacă nu faceți acest lucru, motorul riscă să fie avariat.

Alegerea unei înălțimi de tăiere care este prea înaltă poate duce la blocarea lamei de iarba înaltă. Vă rugăm consultați capitolul referitor la „Îndepărtarea blocajelor“.

- Întotdeauna deplasați-vă pe pante în direcție transversală. Aveți deosebită grijă când dați cu spatele și trageți dispozitivul înspre dumneavoastră.
- Curățați dispozitivul după fiecare utilizare, conform descrierilor din secțiunea „Curățarea/depozitarea“.

### **AVERTISMENT**

- ▶ După oprirea echipamentului, lama va continua să se rotească timp de câteva secunde. Nu atingeți lama în mișcare. Prezintă risc de vătămare.

## ● Eliminarea blocajelor

### **AVERTISMENT!**



**AVERTISMENT!** – Deconectați acumulatorul înainte de a efectua operații de întreținere.

- ▶ Opriti mașina, îndepărtați acumulatorul [24] și așteptați ca lama să se oprească.

1. Răsturnați mașina.
2. Utilizați mănuși rezistente și îndepărtați blocajul de pe lamă [30].

## ● Diferența între tunderea peluzei și tocarea resturilor vegetale

Când utilizați kitul pentru tocarea resturilor vegetale [21], iarba tăiată nu este adunată în colector, ci este tocată și distribuită pe peluză. Nutrienții conținuți în iarba tăiată sunt lăsați să fie procesați de organismele din sol și să pătrundă în ciclul nutrienților. De aceea, peluzele pe care sunt distribuite resturile vegetale trebuie fertilizate mult mai rar.

Ca regulă de bază, peluza trebuie tunsă relativ des astfel încât numai cantități mici de resturi vegetale să rămână pe peluză.

De aceea, este cel mai bine să distribuiți resturile vegetale pe peluză o dată pe săptămână și să reglați mașina de tuns astfel încât numai 40% din înălțimea sa totală să fie procesată ca tocături vegetale. În cazul care tocăturile vegetale rămân vizibile pe peluză (de exemplu când tundeți peluza pentru prima dată în an sau pe timp de creștere puternică), ar trebui utilizat colectorul de iarbă [12].

## ● Aplicația PARKSIDE

### **NOTĂ**

- ▶ Aplicația **PARKSIDE** vă permite să monitorizați produsul și să controlați anumite funcții. Funcțiile se pot modifica datorită actualizărilor aplicației și a firmware-ului. Pentru informații suplimentare privind aplicația **PARKSIDE**, consultați instrucțiunile acumulatorului inteligent.
- ▶ Aplicația **PARKSIDE** este compatibilă cu sistemele de operare iOS 15.0 și peste sau Android 6.0 și peste.




## ● Cerințe

- Pentru a localiza produsul în aplicația **PARKSIDE**, următoarele cerințe trebuie îndeplinite:
- Aplicația **PARKSIDE** trebuie instalată pe smartphone-ul dumneavoastră și Bluetooth-ul® trebuie activat.
- Următorul set de acumulatori se află în produs: **Acumulator inteligent și performant PARKSIDE PAPS 204 A1 sau PAPS 208 A1**. Acest set de acumulatori inteligent a fost deja conectat la aplicația **PARKSIDE**.

Produsul comunică cu aplicația **PARKSIDE** prin intermediul setului de acumulatori inteligent.


- Setul de acumulatori inteligent este conectat la aplicația **PARKSIDE**.

## ● Conectarea produsului la aplicația PARKSIDE

1. Introduceți setul de acumulatori inteligenti [24].
2. Apăsați pe  [20].  [18] clipește. Când produsul este conectat,  se aprinde continuu.
3. Deschideți aplicația **PARKSIDE**. Produsul este afișat pe listă. Dacă produsul nu apare pe listă, adăugați produsul manual.

## ● Conectarea manuală a produsului

### Monitorizarea și controlarea produsului

1. Selectați produsul din listă. Pagina descriptivă a produsului va fi afișată.
2. Selectați setarea dorită de pe pagina descriptivă.  
Apăsați pe  pentru a selecta meniul de ajutor dacă aveți dubii.  
O cutie de dialog cu descrierea setării relevante este afișată.

## ● Curățarea/întreținerea

### AVERTISMENT

- ▶ **Orice lucrare care nu este descrisă în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuată de un centru de service autorizat. Folosiți numai piese originale.**



Purtați mănuși când manevrați lama.



**AVERTISMENT!** – Deconectați acumulatorul înainte de a efectua operații de întreținere.

- ▶ Opriti mașina, îndepărtați acumulatorul [24] și așteptați ca lama să se oprească.

## ● Operații generale de curățare și de întreținere

### AVERTISMENT

- ▶ **Nu pulverizați niciodată apă pe dispozitiv. Există risc de electrocutare.**
- Întotdeauna mențineți dispozitivul curat. Utilizați o perie sau o cârpă pentru curățare, dar nu utilizați agenți de curățare sau solvenți.
- După tuns, îndepărtați orice resturi vegetale care au rămas lipite de roți, de fantele de ventilație, de gura de ejectare și de zona lamei folosind o bucată de lemn sau plastic. Nu utilizați obiecte dure sau ascuțite deoarece acestea ar putea avaria dispozitivul.
- Verificați dispozitivul înaintea fiecărei utilizări pentru defecte vizibile precum piese slăbite, uzate sau avariate. Asigurați-vă că toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt prinse cu fermitate.
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție pentru avarii și să vă asigurați că sunt instalate corect. Înlocuiți-le dacă este nevoie.

- Multe accidente sunt cauzate de mentenanța, curățarea și îngrijirea slabă.
- Utilizarea pieselor care nu sunt originale poate duce la accidente.
- Nu demontați nicio componentă de siguranță (de ex. apărătoarea împotriva impacturilor), ori siguranța mașinii nu va putea fi garantată.

## ● Înlocuirea lamelor

Dacă lama este tocită, aceasta poate fi reascuțită de o firmă specializată. Dacă lama este avariata sau dezechilibrată, aceasta trebuie înlocuită.

### Ilustrația I:

1. Răsturnați mașina.
2. Utilizați mănuși rezistente și apucați lama **30**.
3. Utilizați o cheie fixă (SW16) pentru a roti bolțul lamei și șaiba **31** în sens opus acelor de ceas de pe axul motorului.
4. Reasamblați noua lamă **30** în ordine inversă.

### NOTĂ

- ▶ Asigurați-vă că lama **30** este poziționată corect și că bolțul lamei **31** este strâns.

## ● Depozitarea

### Pierea mașinii, ilustrația J:

1. Trageți cu delicatețe de maneta de eliberare rapidă **6** și rotiți în poziția deblocată.
2. Desfaceți manetele de strângere **4**.
3. Pliati ghidonul superior **1** și cel inferior **14** împreună.

### NOTĂ

- ▶ Asigurați-vă să nu prindeți cablurile mașinii în timpul acestei operații.

- Utilizați mânerul de transport **8a** pentru a transporta mașina.
- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita dispozitivul într-un spațiu închis.
- Îndepărtați acumulatorul înainte de a depozita dispozitivul timp îndelungat (de ex. depozitarea pe timp de iarnă).
- Temperatura de depozitare pentru acumulator și dispozitiv trebuie cuprinsă între 0 °C și 45 °C. Evitați recele sau căldura extremă în timpul depozitării pentru a vă asigura că energia acumulatorului nu este afectată negativ.

Nu suntem responsabili pentru pagube cauzate de dispozitivele noastre dacă acestea sunt provocate de reparațiile inadecvate, de utilizarea piesele neoriginale sau de utilizarea greșită.

## ● Piese de schimb/Accesorii

- Clienții pot obține piese de schimb și accesorii compatibile prin [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Vă rugăm pregătiți numărul comenzii pentru comanda dumneavoastră.
- Comenzile nu pot fi plasate decât on line.
- Contactați linia de asistență Lidl (vezi „Operațiile de service”) pentru informații suplimentare.

Piesă	Referință articol
21 Kit de tocare a resturilor vegetale	4658319029999
23 Suport pentru pahare	4658319039999
11 Manetă pentru reglarea înălțimii de tăiere	4658319059999
6 Manetă de eliberare rapidă	4658319079999
12 Colector de iarbă	4658319089999

## ● Depanarea

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Aparatul nu pornește	Nu a fost introdus decât un singur acumulator.	Doi acumulatori trebuie introduși pentru a porni mașina.
	Acumulatorul a fost introdus dar greșit.	Doi acumulatori trebuie introduși corect.
	Acumulatorul 24 este descărcat.	Consultați capitolul referitor la „Verificarea stării de încărcare a acumulatorilor“ și „Încărcarea acumulatorilor“.
	Acumulator 24 neintrodus	Consultați capitolul referitor la „Introducerea/Detașarea acumulatorilor“
	Buton de eliberare 29 defect sau manetă de pornire 2 defectă	Reparație prin serviciile de asistență clienți.
	Motor defect	
	iarbă prea lungă	Consultați capitolul referitor la „Setarea înălțimii de tăiere“
Motorul se oprește	Blocaj cu obiect străin	Îndepărtați obiectul străin

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Rezultate nesatisfăcătoare sau tuns îngreunat	Înălțimea de tăiere este prea joasă	Setați o înălțime de tăiere mai înaltă, consultați capitolul referitor la „Setarea înălțimii de tăiere“
	Lamă 30 tocită	Ascuțiți lama sau înlocuiți-o
	Zona lamei este blocată	Curățați echipamentul
	Lamă 30 asamblată greșit	Instalați lama corect
Lama nu se rotește	Lama 30 este blocată cu iarbă	Îndepărtați iarba
	Șurubul lamei 31 este slăbit	Strângeți șurubul lamei
Zgomote ciudate, hârâit sau vibrații	Șurubul lamei 31 este slăbit	Strângeți șurubul lamei
	Lama 30 este avariată	Înlocuiți lama

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiați bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale

de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatoare, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## ● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (de ex. IAN 465831\_2404) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail,

departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 465831\_2404 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

**RO** **Service România**  
Tel.: 0800890239  
E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)

# ● Declarația UE de conformitate

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 465831\_2404)

IAN: 465831\_2404  
Identificarea produsului: "Parkside" Mașină de tuns gazonul, cu acumulator  
Numărul de model: HG12094

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2014/53/UE
Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

<b>Nr./Părți</b>
Directiva 2014/53/UE
Sănătate și siguranță (Art.3 pct. (1) lit. (a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021
EN 50663:2017
CEM (Art.3 pct. (1) lit. (b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Final draft EN 301 489-17 V3.3.0: 2024
Spectru (Art.3 pct. (2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

<b>Nr./Părți</b>
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany  
Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 88.4 dB(A)  
Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 92 dB(A)  
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Neckarsulm

05.10.2024

Locul

Data

ppa. Stefan Haenser

Procurist

ppa. Jens Buchheim

Procurist



RO





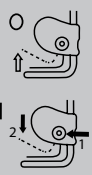





<b>Liste der verwendeten Piktogramme</b> . . . . .	Seite	79
<b>Einleitung</b> . . . . .	Seite	80
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	Seite	80
Lieferumfang . . . . .	Seite	81
Teilebeschreibung . . . . .	Seite	81
Funktionsbeschreibung . . . . .	Seite	81
Technische Daten . . . . .	Seite	82
Ladedauer . . . . .	Seite	83
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> . . . . .	Seite	84
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . .	Seite	84
Sicherheitshinweise für Rasenmäher . . . . .	Seite	88
<b>Montage</b> . . . . .	Seite	90
Unteren Holm aufklappen . . . . .	Seite	90
Oberen Holm montieren . . . . .	Seite	90
Becherhalter montieren (Abb. B) . . . . .	Seite	90
<b>Bedienung</b> . . . . .	Seite	91
Grasfangsack einhängen/abnehmen . . . . .	Seite	91
Grasfangsack entleeren . . . . .	Seite	91
Schnitthöhe einstellen . . . . .	Seite	91
Mulchkit einsetzen/entnehmen . . . . .	Seite	92
Seitlichen Grasauswurf einhängen/abnehmen . . . . .	Seite	92
Akkus laden . . . . .	Seite	92
Akkus einsetzen/entnehmen . . . . .	Seite	92
Ein- und Ausschalten . . . . .	Seite	93
Radantrieb aktivieren/deaktivieren . . . . .	Seite	93
Geschwindigkeit des Radantriebs einstellen . . . . .	Seite	93
Drehzahl auswählen . . . . .	Seite	94
Ladezustand der Akkus prüfen . . . . .	Seite	94
Arbeiten mit dem Gerät . . . . .	Seite	94
Blockierungen entfernen . . . . .	Seite	95
Unterschied zwischen Rasenmähen und Rasenmulchen . . . . .	Seite	95
<b>PARKSIDE App</b> . . . . .	Seite	95
Voraussetzungen . . . . .	Seite	95
Gerät mit der PARKSIDE App verbinden . . . . .	Seite	96
Gerät manuell verbinden . . . . .	Seite	96
<b>Reinigung/Wartung</b> . . . . .	Seite	96
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten . . . . .	Seite	96
Messer austauschen . . . . .	Seite	97
<b>Lagerung</b> . . . . .	Seite	97
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> . . . . .	Seite	97
<b>Fehlersuche</b> . . . . .	Seite	98
<b>Entsorgung</b> . . . . .	Seite	99

**Garantie** ..... Seite 99  
    Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 100  
    Service ..... Seite 100  
**EU-Konformitätserklärung** ..... Seite 101

## Liste der verwendeten Piktogramme

	<b>GEFAHR!</b> – Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt (z. B. Erstickungsgefahr)	 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.
	<b>WARNUNG!</b> – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)		Gleichstrom/-spannung
			Tragen Sie Gehörschutz!
	<b>ACHTUNG!</b> – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schutzhandschuhe tragen!
			Augenschutz tragen!
	<b>HINWEIS!</b> – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)	 	<b>WARNUNG!</b> – Nehmen Sie vor Wartungsarbeiten den Akku heraus.
	<b>Vorsicht</b> – scharfes Messer! Halten Sie Hände und Füße fern. Verletzungsgefahr!		Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
	<b>Vorsicht!</b> Das Messer des Rasenmähers läuft nach dem Ausschalten noch eine Zeit lang weiter.		Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA}$ in dB
	Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.		Schnittbreite
	Halten Sie Umstehende vom Gerät fern.		Taste zur Ladezustandsanzeige
	Ladezustandsanzeige der Akkus		Vorwahltaste

	Drehzahlstufen		Smart-LED
	Stromschlaggefahr!		Ohren- und Augenschutz tragen!
	Ein-/Ausschalten		Radantrieb ein: Antriebsbügel heranziehen Radantrieb aus: Antriebsbügel loslassen
	Geschwindigkeit des Radantriebs einstellen: hohe Geschwindigkeit niedrige Geschwindigkeit		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
		Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside	
		Skala Schnitthöhe	

## 40 V AKKU-RASENMÄHER

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist nur für das Mähen und Mulchen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt.
- Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung erlischt der Garantieanspruch.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

- Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside und kann mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside geladen werden.

## ● Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Rasenmäher und unterer und oberer Holm
- Grasfangsack
- 2 Kabelhalter
- 2 Spannhebel mit Beilagscheiben und Schraube zur Befestigung des oberen Holms
- Mulchkit
- Seitenauswurf
- 1 Becherhalter und 4 Schrauben und Muttern
- Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

### HINWEIS

- ▶ **Akkus und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## ● Teilebeschreibung


- 1 Oberer Holm
- 2 Ein-/Ausschaltbügel
- 3 Geschwindigkeitshebel
- 4 Bolzen, Unterlegscheibe, Spannhebel
- 5 Kabelhalter
- 6 Schnellspanner
- 7 Prallschutz
- 8 Abdeckung
- 8a Tragegriff am Gehäuse
- 9 Prallschutz am Seitenauswurf
- 10 Gerätegehäuse
- 11 Hebel zur Schnitthöhenverstellung
- 12 Grasfangsack
- 13 Griff
- 14 Unterer Holm

- 15 Gerätekabel
- 16 Antriebsbügel
- 17 Ladezustandsanzeige
- 18 ∞ Smart LED
- 19  Vorwahltaste
- 20  Taste zur Ladezustandsanzeige
- 21 Mulchkit
- 22 Seitenauswurfkanal
- 23 Becherhalter
- 23a Schrauben und Muttern für Becherhalter
- 24 Akku (nicht inbegriffen)
- 25 Entriegelungsknopf
- 26 Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku
- 27 Ladegerät (nicht inbegriffen)
- 28 Holmisolierung
- 29 Entriegelungsknopf
- 30 Messer
- 31 Messerschraube und Unterlegscheibe

## ● Funktionsbeschreibung

- Der Akku-Rasenmäher besitzt ein parallel zur Schnittebene sich drehendes Schneidwerkzeug. Er ist mit einem leistungsstarken Elektromotor, einem robusten Gehäuse, einem Sicherheitsschalter, einem Prallschutz und einem Grasfangsack ausgestattet. Zusätzlich ist das Gerät 10-fach höhenverstellbar und hat leichtgängige Räder. Das Gerät kann optional mit der Parkside App verbunden werden.
- Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## ● Technische Daten

Akku-Rasenmäher:	PPRMA 40-Li B2
Motorspannung U:	40 V  (Gleichspannung); (2 x 20 V)
Motorstrom I:	16 A
Akku-Typ:	Li-Ion
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	2500 - 3300 min <sup>-1</sup>
Radantrieb:	ca. 2,16 - 5,76 km/h
Messerbreite:	460 mm
Schnittbreite:	ca. 470 mm
Schnitthöhe:	10-fach verstellbar; 25/ 30/ 35/ 40/ 50/ 60/ 70/ 80/ 90/ 100 mm
Schutzart:	IPX1
Gewicht mit 4*8 Ah Akkupack (Akkupack nicht im Lieferumfang enthalten)	ca. 27,62 kg
Volumen Grasfangsack:	ca. 50 l
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ):	79,4 dB; $K_{pA}$ = 3 dB

### Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )

gemessen ( $L_{WA}$ ): 88,4 dB;  
 $K_{WA}$ = 2,05 dB

garantiert ( $L_{WA,d}$ ): 92 dB

Vibration ( $a_h$ ):

Rechts: 2,41 m/s<sup>2</sup>,  
 $k=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Links: 2,20 m/s<sup>2</sup>,  
 $k=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Temperatur: max. 50 °C

Ladevorgang: 4 - 40 °C

Betrieb: 4 - 50 °C

Lagerung: 0 - 45 °C

Zur Verwendung mit Smart-Akkus  
(Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)

Arbeitsfrequenz /

Frequenzband: 2400 - 2483,5 MHz

Max.

Sendeleistung: ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden  
gemäß Normen und Standards ermittelt,  
die in der Konformitätserklärung  
aufgeführt sind.

Der angegebene

Schwingungsgesamtwert ist nach einem  
genormten Prüfverfahren gemessen  
worden und kann zum Vergleich einer  
Maschine mit einer anderen verwendet  
werden.

Der angegebene

Schwingungsgesamtwert kann auch  
zu einer vorläufigen Einschätzung der  
Schwingungsbelastung herangezogen  
werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung der Maschine sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der die Maschine verwendet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen die Maschine abgeschaltet ist, und solche, in denen sie zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

- Die Ladezeit wird u. a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie die anliegende Netzspannung beeinflusst und kann daher von den angegebenen Werten abweichen.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:
  - **PAP 20 B1**
  - **PAP 20 B3**
  - **Smart PAPS 204 A1**
  - **Smart PAPS 208 A1**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:
  - **PLG 20 A3**
  - **PLG 20 A4**
  - **PLG 20 C1**
  - **PLG 20 C3**
  - **PDSL G 20 A1**
  - **Smart PLGS 2012 A1**

## ● **Ladedauer**

### **WARNUNG! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden bei unsachgemäßer Handhabung des Akkupacks!**

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden sowie zur ordnungsgemäßen Verwendung, wie sie in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der **X 20 V TEAM** Serie aufgeführt sind.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

- Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 20 B1	4 Ah Akkupack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 Min.	120 Min.	120 Min.	210 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 Min.	60 Min.	50 Min.	120 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 Min.	60 Min.	50 Min.	120 Min.
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 Min.	35 Min.	35 Min.	45 Min.



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### ● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### WARNUNG!

**Lesen Sie alle  
Sicherheitshinweise,  
Anweisungen, Gebildungen  
und technischen Daten,  
mit denen dieses  
Elektrowerkzeug versehen**



**ist.** Versäumnisse bei der  
Einhaltung der nachfolgenden  
Anweisungen können  
elektrischen Schlag, Brand und/  
oder schwere Verletzungen  
verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise  
und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen  
verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“  
bezieht sich auf netzbetriebene  
Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder  
auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge  
(ohne Netzleitung).

#### Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich  
sauber und gut beleuchtet.**  
Unordnung oder unbeleuchtete  
Arbeitsbereiche können zu Unfällen  
führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem  
Elektrowerkzeug nicht in  
explosionsgefährdeter Umgebung,  
in der sich brennbare Flüssigkeiten,  
Gase oder Stäube befinden.**  
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken,  
die den Staub oder die Dämpfe  
entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere  
Personen während der Benutzung  
des Elektrowerkzeugs fern.** Bei  
Ablenkung können Sie die Kontrolle  
über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

**d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

**e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

**g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

**a) Überlasten Sie das**

**Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

**b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

**d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metalgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## ● Sicherheitshinweise für Rasenmäher

- a) **Verwenden Sie den Rasenmäher nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere nicht bei Gewitter.** Dadurch verringert sich die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch den laufenden Rasenmäher verletzt werden.
- c) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- d) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch des Rasenmähers immer, ob das Mähmesser und das Mähwerk nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- e) **Prüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Eine abgenutzte oder beschädigte Grasfangeinrichtung erhöht das Risiko von Verletzungen.
- f) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
- g) **Halten Sie Kühllufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen
- h) **Tragen Sie bei der Benutzung des Rasenmähers stets rutschfestes und schützendes Schuhwerk. Mähen Sie den Rasen mit dem Rasenmäher nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** Dadurch wird die Gefahr von Fußverletzungen durch den Kontakt mit dem sich bewegenden Messer verringert.
- i) **Tragen Sie beim Betrieb des Rasenmähers immer eine lange Hose.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile.

- j) Betreiben Sie den Rasenmäher nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- k) Betreiben Sie den Rasenmäher nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- l) Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- m) Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsmähen oder wenn Sie den Rasenmäher zu sich herziehen. Achten Sie immer auf die Umgebung.** Dies reduziert die Stolpergefahr während des Arbeitens.
- n) Berühren Sie keine Messer oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.
- o) Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku abgetrennt ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder den Rasenmäher reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb des Rasenmähers kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- p) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, falls die Maschine zum Transport beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras und beim Transport der Maschine zum und vom Mähbereich gekippt werden muss.**
- q) Kippen Sie die Maschine nicht, wenn der Motor eingeschaltet wird, es sei denn, die Maschine muss zum Starten gekippt werden. Für diesen Fall gilt die Anweisung, die Maschine nicht mehr als absolut nötig zu kippen und nur den von der Bedienperson abgewandten Teil anzuheben.**
- r) Halten Sie die Maschine an und betätigen Sie entweder die Sperrvorrichtung oder entfernen Sie den/die abnehmbaren Akkublock/-blöcke oder getrennten Akkublock/-blöcke, je nachdem, was zutrifft, und warten Sie den vollständigen Stillstand aller sich bewegenden Teile ab.**
- wenn ein Fremdojekt getroffen wurde; in diesem Fall gilt die Anweisung, die Maschine auf Beschädigung zu untersuchen und zu reparieren, bevor sie erneut gestartet und betrieben wird;
  - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt; in diesem Fall gilt die Anweisung zur sofortigen Prüfung auf Beschädigung, Ersatz oder Reparatur beschädigter Teile und zur Prüfung auf und Festziehen von etwaigen losen Teilen.
- s) Leeren Sie die Grasfangeinrichtung vor dem Lagern.**
- t) Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Bauteile nur satzweise aus, um die Symmetrie zu bewahren.**

- u) Vorsicht bei Einstellarbeiten an der Maschine, um ein Erfassen der Finger zwischen dem sich bewegenden Schneidwerkzeug und feststehenden Teilen der Maschine zu vermeiden.
- v) Lassen Sie die Maschine vor dem Lagern immer abkühlen.
- w) Reinigen und warten Sie die Maschine vor dem Lagern.

## ● **Montage**

- Führen Sie nur Arbeiten aus, die Sie sich selbst zutrauen.
- Bei Unsicherheiten wenden Sie sich an einen Fachmann oder direkt an unseren Service.

## ● **Unteren Holm aufklappen**

### **Abbildung A:**

1. Drehen Sie den unteren Holm **14** und den oberen Holm **1** zur Rückseite des Geräts. Ziehen Sie den Schnellspanner **6** leicht vom unteren Holm **14** weg und drehen Sie ihn dann nach links oder rechts.
2. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein. Es sind drei Positionen möglich.
3. Drehen Sie die Schnellspanner **6** wieder in ihre ursprüngliche Position zurück.

### **HINWEIS**

- ▶ Die Schnellspanner **6** müssen in die Löcher am Gerätegehäuse einrasten.

## ● **Oberen Holm montieren**

### **Abbildung B:**

1. Stecken Sie die beiden Teile der Holmisolierung **28** jeweils von rechts und links in die Bohrungen am unteren Holm **14**, siehe Detailbild.

### **HINWEIS**

- ▶ Die Holmisolierung **28** dient zum Schutz vor einem elektrischen Schlag.

2. Befestigen Sie den oberen Holm **1** mit den beiliegenden Schrauben, den Unterlegscheiben und den Spannhebeln **4** rechts und links am unteren Holm **14**.

### **HINWEIS**

- ▶ Das Bedienpanel **17-20** am oberen Holm **1** muss sich in Mährichtung rechts befinden.

3. Drehen Sie die Spannhebel **4** im Uhrzeigersinn fest.
4. Verriegeln Sie die Spannhebel **4**, indem Sie diese in Richtung oberen Holm **1** drücken. Die Spannhebel müssen so am Holm anliegen, dass ein Spannen mit mittlerer Kraft erfolgen kann. Wenn dies nicht gelingt, drehen Sie den Spannhebel weiter im Uhrzeigersinn oder lockern Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.
5. **Kabelhalter anbringen:** Bringen Sie die Kabelhalter **5** rechts und links am unteren Holm **14** an und fixieren Sie damit die Gerätekel **15**.

## ● **Becherhalter montieren (Abb. B)**

Setzen Sie den Becherhalter **23** auf den oberen Holm **1** und befestigen Sie ihn wie abgebildet auf beiden Seiten mit 4 Schrauben und Muttern **23a**. Führen Sie dazu die Sechskantschraube jeweils durch den Becherhalter und die Bohrung des Holms und ziehen Sie die Muttern und Bolzen mit einem Schraubenschlüssel SW10 fest.

## ● **Bedienung**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ **Einstellungen am Gerät dürfen nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Messer vorgenommen werden. Es besteht Verletzungsgefahr.**



**WARNUNG** – Nehmen Sie vor  
Wartungsarbeiten den Akku  
heraus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Akku **24** heraus und warten Sie den Stillstand des Messers ab.

## ● **Grasfangsack einhängen/ abnehmen**

### **Grasfangsack einhängen,**

#### **Abbildung C:**

1. Halten Sie den Grasfangsack **12** am Handgriff **13**.
2. Heben Sie den Prallschutz **7** an.
3. Hängen Sie den Grasfangsack **12** in beide Aufnahmen ein.
4. Legen Sie den Prallschutz **7** auf dem Grasfangsack **12** ab.

### **Grasfangsack abnehmen,**

#### **Abbildung C:**

1. Heben Sie den Prallschutz **7** an.
2. Hängen Sie den Grasfangsack **12** aus.
3. Klappen Sie den Prallschutz **7** an das Gerätegehäuse **10** zurück.

### **⚠️ WARNUNG**

- ▶ **Mit dem Gerät darf nicht ohne Prallschutz oder Grasfangsack gearbeitet werden. Es besteht Verletzungsgefahr.**

## ● **Grasfangsack entleeren**

### **Abbildung C:**

1. Nehmen Sie den Grasfangsack **12** ab.
2. Halten Sie den Grasfangsack am Handgriff **13**.
3. Kippen Sie den Grasfangsack.
4. Schütten Sie das geschnittene Gras in ein dafür geeignetes Behältnis.

## ● **Schnitthöhe einstellen**

Das Gerät besitzt 10 Positionen zur Einstellung der Schnitthöhe:

- 25/30/35/40 mm – geringe  
Schnitthöhe
- 50/60/70 mm – mittlere  
Schnitthöhe
- 80/90/100 mm – große Schnitthöhe

### **Abbildung D:**

1. Greifen Sie den Hebel **11** zur Schnitthöhenverstellung und führen Sie ihn an der Rasterung vorbei auf die gewünschte Einstellung der Schnitthöhe.

Die richtige Schnitthöhe beträgt bei einem Zierrasen etwa 25-45 mm, bei einem Nutzasen etwa 45-65 mm.

### **HINWEIS**

- ▶ Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine große Schnitthöhe gewählt werden.

## ● Mulchkit einsetzen/ entnehmen

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Mulchkit **ohne** den seitlichen Grasauswurf.

### Mulchkit einsetzen,

#### Abbildung E:

1. Entfernen Sie den Grasfangsack, falls eingesetzt.
2. Heben Sie den Prallschutz **7** an.
3. Setzen Sie das Mulchkit **21** ein und drücken Sie es nach unten.

### HINWEIS

- ▶ Die beiden Nasen am Mulchkit müssen in den beiden Aussparungen am Gerätegehäuse sitzen.

### Mulchkit entnehmen,

#### Abbildung E:

1. Heben Sie das Mulchkit **21** hinten an, um die beiden Nasen aus der Aussparung am Gerätegehäuse zu heben.
2. Entnehmen Sie das Mulchkit **21**.

## ● Seitlichen Grasauswurf einhängen/abnehmen

Bei der Verwendung des seitlichen Auswurfkanals fällt das geschnittene Gras seitlich auf den Rasen.

#### Abbildung F:

1. Nehmen Sie den Grasfangsack **12** ab (siehe „Grasfangsack einhängen/ abnehmen“).
2. Setzen Sie das Mulchkit **21** ein (siehe „Mulchkit einsetzen/entnehmen“).

### HINWEIS

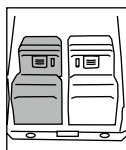
- ▶ Damit verhindern Sie die Ansammlung des Schnittguts im Auswurfkanal.

3. Heben Sie den Prallschutz am Seitenauswurf **9** an.
4. Hängen Sie den Seitenauswurfkanal **22** ein.
5. Legen Sie den Prallschutz am Seitenauswurf **9** ab. Der Prallschutz hält den Seitenauswurfkanal **22** in Position.

## ● Akkus laden

1. Nehmen Sie den Akku **24** aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku **24** in den Ladeschacht eines Ladegeräts **27**.
3. Schließen Sie das Ladegerät **27** an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät **27** vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku **24** aus dem Ladegerät **27**.

## ● Akkus einsetzen/entnehmen







Das Gerät kann mit zwei oder mit vier Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside betrieben werden. Wenn Sie zwei Akkus verwenden, müssen diese paarweise übereinander platziert werden.

### HINWEIS

- ▶ Sind die Akkus nicht in der korrekten Kombination eingesetzt, lässt sich das Gerät nicht über die Taste **⏻** zur Ladezustandsanzeige **20** am Bedienpanel aktivieren und der Ladezustand der Akkus wird nicht angezeigt.

### Abbildung G:

1. Heben Sie die Abdeckung  am Gerätegehäuse an.
2. Zum **Einsetzen** der Akkus  schieben Sie die Akkus entlang der Führungsschiene in das Gerät. Sie werden hören, wie sie einrasten.
3. Zum **Herausziehen** der Akkus  aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste  am Akku und ziehen die Akkus heraus.



### ● Ein- und Ausschalten





Das Gerät kann mit zwei oder mit vier Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside betrieben werden. Wenn Sie zwei Akkus verwenden, müssen diese paarweise übereinander platziert werden.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

#### Abbildung G:




2. Heben Sie die Abdeckung  am Gerätegehäuse an und schieben Sie die geladenen Akkus  entlang der Führungsschiene in das Gerät. Sie werden hören, wie sie einrasten.
3. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.


#### Abbildung H:

4. Aktivieren Sie das Gerät, indem Sie die Taste  zur Ladezustandsanzeige  am Bedienpanel drücken.

### HINWEIS

- ▶ Die LEDs am Bedienpanel leuchten auf, das Gerät ist aktiviert und Sie können es jetzt einschalten.

5. Zum Einschalten betätigen Sie den Entriegelungsknopf  und halten diesen, während Sie den Starthebel  in Richtung oberen Holm  ziehen.

6. Lassen Sie den Entriegelungsknopf los.
7. Zum Ausschalten des Geräts lassen Sie den Starthebel  los.

### HINWEIS

- ▶ Aufgrund des intelligenten Energiemanagements läuft der Motor verzögert an (Sanftanlauf/ Softstart).

### ⚠ WARNUNG

- ▶ **Nach dem Ausschalten des Geräts dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht. Es besteht Verletzungsgefahr.**

### ● Radantrieb aktivieren/ deaktivieren

#### Radantrieb aktivieren, Abbildung H:



- Drücken Sie den Antriebsbügel  in Richtung oberen Holm .

#### Radantrieb deaktivieren, Abbildung H:

- Lassen Sie den Antriebsbügel  los.

### ● Geschwindigkeit des Radantriebs einstellen

#### Abbildung H:


Die Geschwindigkeit des Radantriebs variieren Sie über den Geschwindigkeitshebel  am oberen Holm .



Hohe Geschwindigkeit


Niedrige Geschwindigkeit

## ● Drehzahl auswählen





- Die Drehzahl kann über die Vorwahltaste  19 am Bedienpanel eingestellt werden. Die aktuell ausgewählte Stufe leuchtet am Bedienpanel.
- Die Stufe 2 ist der Auto-Modus, das Gerät startet mit 3300 min<sup>-1</sup>, regelt die Drehzahl automatisch herunter, wenn der Widerstand niedrig ist und erhöht die Drehzahl, sobald es auf Widerstand trifft.
- Die Stufe 1 ist der ECO-Modus, das Gerät läuft auf 2900 min<sup>-1</sup>.

## ● Ladezustand der Akkus prüfen


### Ladezustand prüfen

- Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige am Akku  26. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte am Akku angezeigt.

### Ladezustand prüfen, bei eingesetztem Akku

- Der Ladezustand des Akkus wird während des Betriebs auf dem Bedienpanel durch Leuchten der entsprechenden LEDs an der Ladezustandsanzeige  17 angezeigt.
- Ist das Gerät nicht in Betrieb, drücken Sie die Taste  zur Ladezustandsanzeige  20 am Bedienpanel, um das Gerät und die Ladezustandsanzeige  zu aktivieren.

### HINWEIS

- ▶ Ist nur ein Paar Akkus eingesetzt, blinkt bei der anderen Ladezustandsanzeige  eine rote LED.

## 3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

## 2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

## 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

## ● Arbeiten mit dem Gerät

### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Regelmäßiges Mähen regt die Graspflanze zu einer verstärkten Blattbildung an, lässt aber gleichzeitig Unkrautpflanzen absterben. Daher wird der Rasen nach jedem Mähvorgang dichter und es entsteht ein gleichmäßig belastbarer Rasen.

Der erste Schnitt erfolgt ab etwa April bei einer Aufwuchshöhe von 70-80 mm. In der Hauptvegetationszeit wird der Rasen mindestens einmal pro Woche gemäht.

- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.
- Stellen Sie die Schnitthöhe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.  
Die Wahl einer zu großen Schnitthöhe kann ebenfalls dazu führen, dass das Messer vom langen Gras blockiert wird. Lesen Sie hierfür das Kapitel „Blockierungen entfernen“.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Geräts.


- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung / Wartung“ beschrieben.

### **WARNUNG**

- ▶ **Nach dem Ausschalten des Geräts dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht. Es besteht Verletzungsgefahr.**

## ● Blockierungen entfernen

### **WARNUNG!**

-  **WARNUNG** – Nehmen Sie vor Wartungsarbeiten den Akku heraus.
- ▶ Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Akku [24](#) heraus und warten Sie den Stillstand des Messers ab.

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Benutzen Sie feste Handschuhe und entfernen Sie die Blockierung des Messers [30](#).

## ● Unterschied zwischen Rasenmähen und Rasenmulchen

Bei der Verwendung des Mulchkits [21](#) wird der Grasschnitt nicht in einem Fangkorb aufgefangen, sondern zerkleinert und auf dem Rasen verteilt. Die Nährstoffe, die im Rasenschnitt enthalten sind, werden somit durch Bodenorganismen abgebaut und bilden einen Nährstoffkreislauf. Gemulchter Rasen muss daher wesentlich seltener gedüngt werden.

Grundsätzlich muss der Rasen relativ oft gemäht werden, sodass nur in geringen Mengen Mulch auf dem Rasen verbleibt.

Am besten ist es daher, den Rasen mindestens einmal in der Woche zu mulchen und den Mäher so einzustellen, dass nur ca. 40% der Gesamthöhe des Rasens als Mulch anfallen. Falls der Mulch sichtbar auf der Rasenfläche liegen bleibt (zum Beispiel beim ersten Rasenschnitt des Jahres oder bei starkem Wachstum), sollte mit dem Grasfangsack [12](#) gearbeitet werden.

## ● **PARKSIDE App**







### **HINWEIS**

- ▶ Mit der **PARKSIDE App** können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Je nach Aktualisierung der App und der Firmware können sich die Funktionen ändern. Weitere Informationen über die **PARKSIDE App** siehe Anleitung für den Smart Akku.
- ▶ Die **PARKSIDE App** unterstützt die Betriebssysteme iOS 15.0 und höher oder Android 6.0 und höher.

## ● Voraussetzungen


- Um das Gerät in der **PARKSIDE App** zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:
- Die **PARKSIDE App** ist auf Ihrem Smartphone installiert und Bluetooth® ist aktiviert.
- Folgender Akkupack ist im Gerät: **PARKSIDE Performance Smart Akku PAPS 204 A1** oder **PAPS 208 A1**. Dieser Smart Akkupack wurde bereits mit der **PARKSIDE App** verbunden. Das Produkt kommuniziert mit der **PARKSIDE App** über den Smart Akkupack.
- Der Smart Akkupack ist mit der **PARKSIDE App** verbunden.

## ● Gerät mit der PARKSIDE App verbinden

1. Setzen Sie den Smart Akkupack  ein.
2. Drücken Sie  .   blinkt. Wenn das Gerät verbunden ist, leuchtet  durchgehend.
3. Öffnen Sie die **PARKSIDE** App. Das Produkt wird in der Liste angezeigt. Falls das Gerät nicht auf der Liste steht, fügen Sie es manuell hinzu.

## ● Gerät manuell verbinden

### Gerät überwachen und steuern

1. Wählen Sie das Gerät aus der Liste aus. Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
2. Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.  
Tippen Sie im Zweifelsfall auf , um das Hilfemenü auszuwählen.  
Es wird ein Dialogfeld mit einer Beschreibung der betreffenden Einstellung angezeigt.

## ● Reinigung/Wartung

### **WARNUNG**


- ▶ **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.



**WARNUNG** – Nehmen Sie vor Wartungsarbeiten den Akku heraus.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Akku  heraus und warten Sie den Stillstand des Messers ab.

## ● Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

### **WARNUNG**

- ▶ **Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.**
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.
  - Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich. Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, diese könnten das Gerät beschädigen.
  - Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
  - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
  - Viele Unfälle sind auf mangelhafte Wartung, Reinigung und Pflege zurückzuführen.
  - Die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen kann zu Unfällen führen.
  - Demontieren Sie keine Sicherheitskomponenten (z. B. Prallschutz), sonst kann keine sichere Verwendung des Geräts garantiert werden.

## ● Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden. Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden.

### Abbildung I:

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Benutzen Sie feste Handschuhe und halten Sie das Messer **30** fest.
3. Drehen Sie die Messerschraube **31** und die Unterlegscheibe gegen den Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Schraubenschlüssels (SW16) von der Motorspindel.
4. Bauen Sie das neue Messer **30** in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Messer **30** richtig positioniert und die Messerschraube **31** fest angezogen ist.

## ● Lagerung

### Gerät zusammenklappen,

#### Abbildung J:

1. Ziehen Sie den Schnellspanner **6** heraus und drehen Sie ihn in die entriegelte Stellung.
2. Öffnen Sie die Schnellspannhebel **4**.
3. Klappen Sie den oberen Holm **1** und den unteren Holm **14** zusammen.

### HINWEIS

- ▶ Die Gerätekelabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.

- Transportieren Sie das Gerät mit dem Tragegriff **8a**.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

- Nehmen Sie die Akkus vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur, den Einsatz von Nicht-Originalteilen oder durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

## ● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden erhalten kompatible Ersatzteile und Zubehör unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Halten Sie für Ihre Bestellung die Bestellnummer bereit.
- Sie können nur online bestellen.
- Wenden Sie sich für weitere Auskünfte an die Lidl Kundendienst-Hotline (siehe „Kundendienst“).

Teil	Bestellnummer
<b>21</b> Mulchkit	4658319029999
<b>23</b> Becherhalter	4658319039999
<b>11</b> Hebel zur Schnitthöhenverstellung	4658319059999
<b>6</b> Schnellspanner	4658319079999
<b>12</b> Grasfangsack	4658319089999

## ● Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht	Es wurde nur ein Akku eingelegt.	Zum Starten der Maschine müssen zwei Akkus eingelegt werden.
	Zwei Akkus wurden eingelegt, jedoch nicht richtig eingelegt.	Beide Akkus müssen richtig eingelegt werden.
	Akku <a href="#">24</a> entladen	Siehe Kapitel „Ladezustand der Akkus prüfen“ und „Akkus laden“
	Akku <a href="#">24</a> nicht eingesetzt	Siehe Kapitel „Akkus einsetzen/ entnehmen“
	Entriegelungsknopf <a href="#">29</a> oder Starthebel <a href="#">2</a> defekt	Reparatur durch Service-Center
	Defekter Motor	
	Gras zu lang	Siehe Kapitel „Schnitthöhe einstellen“
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen, siehe Kapitel „Schnitthöhe einstellen“
	Messer <a href="#">30</a> stumpf	Messer schleifen lassen oder austauschen
	Messerbereich verstopft	Gerät reinigen
	Messer <a href="#">30</a> falsch montiert	Messer korrekt einbauen
Messer rotiert nicht	Messer <a href="#">30</a> durch Gras blockiert	Gras entfernen
	Messerschraube <a href="#">31</a> locker	Messerschraube festziehen
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Messerschraube <a href="#">31</a> locker	Messerschraube festziehen
	Messer <a href="#">30</a> beschädigt	Messer austauschen

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,

Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an

zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 465831\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465831\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 465831\_2404)

IAN: 465831\_2404  
Produkt-Identifikation: "Parkside" Akku-Rasenmäher  
Modellnummer: HG12094

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/53/EU
Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2014/53/EU
Gesundheit und Sicherheit (Art. 3(1)(a))
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021
EN 50663:2017
EMV (Art. 3(1)(b))
EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2: 2021
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
Final draft EN 301 489-17 V3.3.0: 2024
Spektrum (Art. 3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN IEC 62841-4-3:2021/A11:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany  
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 88.4 dB(A)  
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 92 dB(A)  
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Neckarsulm

Ort

05.10.2024

Datum

*ppa. Stefan Haensel* *ppa. Jens Buchheim*

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

DE

